



Sabiduría Familiar

Tania Khan: Un Mundo de Sordoceguera	2
Tania Khan, Mi Hermana (poema)	3
Amor con Dureza	4
¡La Conciencia sobre la Discapacidad Rinde Fruto No Sólo para una Joven, Sino También para una Comunidad!	6
¿Quién Conduce el Autobús?	7
Cómo Resolver Problemas y Proteger las Relaciones entre los Padres y la Escuela	10
Su Hijo Ciego Va Al Hospital: Hoja Informativa sobre la Salud del Estudiante	13
Su Nuevo Presidente les da la Bienvenida a la TAPVI	16

Prácticas Efectivas

La Tecnología Nos Une a Todos	17
Uso de ¡Move, Touch, Do! en el Siglo XXI	20
Natasha y el Viejo y Gran Mundo de Tribilín	26

Novedades y Perspectivas

Mi transición	33
Se necesita un Gran Hombre para Hacerse cargo de un Gran Estado	34
Curso de la Escuela Hadley Ayuda a los Padres de Niños con Impedimentos Múltiples	36
¡Programas de Extensión Ampliados!	37
Programas a corto plazo en la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas	39
Texas Project First, nueva fuente de información en el sitio Web diseñado ¡por y para los padres!	43
Games U Touch	43
Traiga un Amigo al Baile... ¡Sea un Amigo de Texas!	44

Tablero de Anuncios

Eventos y Capacitación Regionales, Estatales y Nacionales	46
---	----



El Dr. Phil Hatlen ha jubilado de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas después de 17 años como superintendente y una larga trayectoria en la educación de estudiantes con impedimentos visuales y ceguera. Conozca sus pensamientos sobre la "transición" en Novedades y Perspectivas.

Tania Khan: Un Mundo de Sordoceguera

Por Sara Khan, Hermana de Tania, 10 años de edad, 4º Grado

Resumen: Para gran parte de la comunidad sordociega de Texas ha tenido el placer de escuchar a Fareed y Rubina Khan en eventos tales como el Simposio de Texas sobre Sordoceguera, describir sus experiencias personales con su hija Tania. Ahora la hermana de Tania, Sara, nos cuenta desde su propia perspectiva cómo es crecer con una hermana que no puede ver ni oír.

Palabras claves: Sabiduría Familiar, sordociega, perspectiva de hermana, conciencia sobre la discapacidad

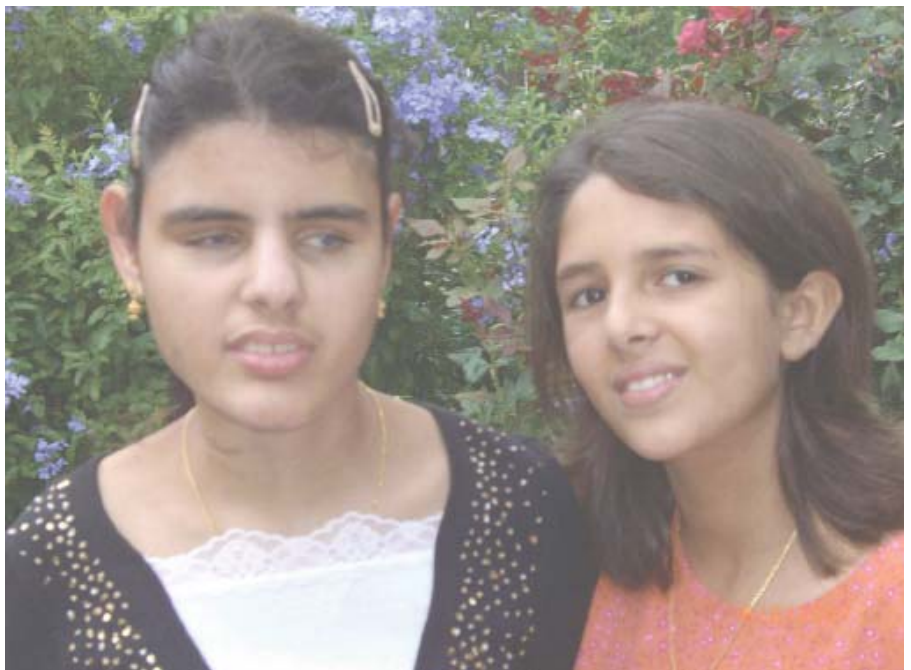
EL 16 de octubre de 1993 nació mi hermana, Tania Fareed. Nació prematura, lo que significa que lo hizo cuatro meses antes de tiempo. Al nacer a los seis meses y pesar menos de dos libras, su cuerpo no estaba listo para este mundo. Pasó los siete primeros meses en el hospital. Y aquí es donde comienza la historia... ¡Imagínenlo!

A Tania le hicieron muchas operaciones durante sus primeros meses de su vida. Siempre estuvo muy enferma y necesitó muchos medicamentos que dañaron su oído. ¡No! No nació sorda y tampoco ciega, y ¡No! No fue culpa de nadie. Sus ojos no tuvieron oportunidad de desarrollarse bien y el oxígeno que necesitaba para sobrevivir los dañaron aún más.

Cuando mi hermana salió del hospital, no podía ver ni oír. Tania no podía comer ni beber con su propia boca y tenía que usar un botón G. Un botón G es un tubo que va conectado al estómago y la comida llega al estómago a través de este tubo. Ella lo necesitó durante más de algunos años. Cuando ya no fue necesario, la operaron para sacárselo y cerrarle el abdomen.

Tania no caminó hasta que tenía alrededor de tres años y necesitaba que alguien la apoyara para moverse de un lugar a otro. A menudo la gente no se daba cuenta de que era sordociega. Pensaban que tenía un retardo mental, lo que no era cierto. La gente creía esto porque ella no actuaba tal como lo harían ustedes o yo. Actuaba en forma normal para ella misma, lo que no es lo que nosotros llamamos normal.

Comenzó a ir a la escuela cuando tenía tres años. Les tomó mucho tiempo a sus profesores comprenderla a ella y a su forma de hacer las cosas. Los profesores, mi familia y yo comenzamos a aprender



el lenguaje de señas. Antes de eso, Tania no conocía otro lenguaje o forma de comunicarse. ¡Era como adivinar y comprobar sin poder hacer lo último!

No podía hablar porque era sorda. Nosotros aprendemos a hablar oyendo hablar a los demás pero ella no podía oír, por lo tanto dependía de que nosotros le enseñáramos. Además, debido a que es ciega tenemos que hacer las señas mientras ella toca nuestras manos con las suyas, lo que se llama sistema de señas táctiles y coactivas. Al ser sordociega, sólo puede aprender lo que nosotros le enseñemos y lo que le mostremos guiándoles sus manos. Estas tienen que ser sus ojos y sus oídos y nosotros tenemos que llevarle el mundo hasta ellas.

Cuando tenía cinco años, Andi, su interventora o cuidadora, comenzó a trabajar con ella. Ella fue y aún es una gran persona para Tania. Hace casi todo con mi hermana y actúa como sus ojos y oídos. Andi ha estado con nosotros por casi ocho años. ¡Guau! Todos esperamos que ella se quede con nosotros durante el

tiempo que la necesitemos cualquiera que éste sea. Y ése puede ser bastante.

Mi hermana tuvo terapeutas para casi todo. Los tuvo para enseñarle a caminar, hablar, vestirse, comer, firmar, etc. Esperamos que un día Tania pueda hablar pero en ese momento e incluso ahora nos concentramos en el lenguaje de señas. Si nunca aprende a hablar, el lenguaje de señas será entonces su único lenguaje o forma de comunicación. Piensen en la posibilidad de no poder comunicarse. ¿No es verdad que sería terrible?

Tania Khan es una amiga, hermana e hija sorprendente. Aunque no es Helen Keller, es tan inteligente y divertida como ella. No hay nadie que pueda describir realmente cómo es su mundo. Cuando estuvo en el hospital, el doctor le había dicho a mi papá que ella no iba a lograrlo. ¡Y mírenla ahora! Es una niña de trece años simpática, inteligente y hermosa. Esto no hace más que demostrarles algo: nunca dejen que nadie les diga que algo es imposible...

Tania Khan, Mi Hermana

Por Sara Khan

*I know a girl not far from me (Conozco a una chica muy cercana a mí)
In fact, right across the hall; (En realidad, justo al otro lado del corredor)
Though she is deaf and cannot hear (Aunque es sorda y no puede oír)
She receives every hummingbird's call. (Percibe cada zumbido del picaflor)*

*She is blind and cannot see (Ella es ciega y no puede ver)
Yet, she knows nearly everything: (Mas casi todo está en su saber)
Everywhere, everyone, every fly, every hum (Todo lugar, a cada uno, cada mosca, cada zumbido)
She knows a lot, yet cannot speak, she holds it all, and then retreats. (Sabe mucho, mas no puede hablar, todo lo sostiene y luego se retira)*

*I know a girl not far from me (Conozco a una chica muy cercana a mí)
In fact, right across the hall; (En realidad, justo al otro lado del corredor)
She uses her hands to communicate (Usa sus manos para comunicarse)
And seems to find it not hard at all. (y al parecer le resulta muy fácil)*

This girl I know not far from me, just happens to be my sister (Esta chica que conozco muy cercana a mí, sucede que es mi hermana)
People find it hard to believe, and the thought of it makes them quiver (A la gente le cuesta creer, y el pensar en ello les hace temblar)
I laugh and smile all the while, yet, I mind that people stare (Mas igual río y sonrío, me importa que la gente se quede observando)
She is a human being. Like all of us. (Es un ser humano al igual que nosotros)
Yes, that girl, who is quite near. (Sí, esa chica, que está tan cerca).

Amor con Dureza

Por Kevin Hutchins, Asesor para la Transición, División de Servicios a los Ciegos (DBS) de DARS-, Lubbock, Texas

Resumen: Sepa cómo una familia le construyó a su hijo sordociego una vida plena de gozo, productividad y responsabilidad, donde él es dueño de su propio y próspero negocio.

Palabras Claves: Familia, sordociego, empleo personalizado, práctica basada en la evidencia, autodeterminación, sabiduría familiar

Todos hemos escuchado historias de padres que han tenido hijos que han errado el camino o se han metido en problemas y los padres fueron fuertes lo suficiente para mostrarles su amor con un poco de dureza para que aprendieran de sus errores y se hicieran responsables de las consecuencias de su propia conducta. Esta es una historia de amor con dureza, con final inesperado.

El niño no es un alborotador o un delincuente. Nunca ha tenido problemas de consumo de drogas o alcohol, ni problemas con la ley. En vez de eso, es un joven que nació sordociego y con retardos en el desarrollo. La siguiente es la historia de dos padres que desearon asegurarse de que su hijo creciera para ser productivo y responsable, teniendo bien ubicadas las estructuras de apoyo para ayudarlo a lograr el éxito.

Keith y Leslie Fansler, padres de Preston, siempre han estado dispuestos a proteger a su hijo. Cuando era un bebé, su madre caminaba detrás de él protegiéndolo con los brazos para ver que no chocara con

nada o se hiciera daño. Preston se transformó en integrante del Programa para Niños Ciegos (el Programa de Desarrollo y Descubrimiento Vocacional para Niños Ciegos o BCVDDP, junto con la División de Servicios a los Ciegos de DARS) poco después de nacer. Sus padres tuvieron mucha participación en actividades vinculadas al BCVDDP y participaron en eventos interactivos tales como la Conferencia de Familias anual que se lleva a cabo en Lubbock y en el Simposio de Sordociegos patrocinado por la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. La familia también formó redes con otros padres de hijos con impedimentos múltiples, y se hicieron participantes activos en la Asociación de Sordociegos y Discapacitados Múltiples de Texas (DBMAT).

Con perseverancia y el apoyo de estas redes, los padres de Preston decidieron que con los sistemas de apoyo adecuados en su lugar su hijo era capaz de salir adelante, y decidieron comenzar a participar activamente en las reuniones de Admisión, Revisión y Despacho (ARD)

y del Programa de Educación Individualizado (IEP) de éste. Leslie se dio cuenta de que Preston nunca podría alcanzar el mismo nivel de desempeño académico que sus compañeros de la misma edad, pero deseaba asegurarse de que tendría las habilidades necesarias para ser productivo de alguna manera, y la capacidad de seguir ocupado después de graduarse de la secundaria y convertirse en adulto. Con el transcurso de los años, los padres de Preston se han asegurado que sus reuniones de ARD y del IEP se mantuvieran centradas en las destrezas a largo plazo y en los apoyos que necesitará después de terminar la secundaria.

Preston tiene ahora 19 años. Aún está en la secundaria y continuará allí hasta cumplir los 21. Se comunica mediante señales táctiles. Utiliza un bastón blanco para desplazarse y ayuda a podar el césped. En cierta ocasión, un vecino de más edad les dijo a sus padres que no debieran hacer que el pobre chico trabajara tanto. Algunos años después, después de observar cómo Preston podaba el prado, el mismo vecino comentó, "Es obvio que nuestro Preston ha tenido un gran avance, ¿no es verdad?"

Preston es un excelente nadador y le gusta montar a caballo. Incluso sus primos le han enseñado a manejar una



motocicleta todo-terreno de cuatro ruedas. (La primera vez, su mamá se refugió en la carpa en el campamento, lo que le evitó tener que afrontar sus miedos). Lo

más sorprendente de todo es que ahora Preston ¡es el propietario de su propio negocio!

Keith y Leslie, junto con las redes de apoyo, han trabajado asiduamente para establecer un pequeño negocio para Preston. Durante la capacitación vocacional recibida en la escuela, Preston descubrió que le encantaba triturar papel. Es capaz de hacerlo por hasta 60 minutos sin que le den ninguna indicación. Así nació Handy Able Hands, un negocio de trituración de papel, y el eslogan, "Usted crea información confidencial, yo la destruyo en forma confidencial."

A medida que crecía y adquiría nuevas y mejores habilidades para trabajar y llevar una vida independiente, Preston abandonó el Programa para Niños Ciegos y avanzó al Programa de Transición de la División de Servicios a los Ciegos. Su Asesor para la Transición pudo disponer la compra de dos trituradoras industriales de papel para hacer que su negocio siguiera funcionando, y éste está ahora en pleno auge. Preston tiene tres clientes semanales y otros dos que lo llaman cuando tienen papel para triturar. (Todos sus clientes son consultas médicas, ¡así es que imagínense el volumen de papel para triturar que tienen!) Preston está orgulloso de contar con un negocio de "servicio completo", ya sea triturando en terreno o llevando los documentos a casa para destruirlos—según lo prefiera el cliente. Tiene tarjetas de presentación y referencias de empleadores. Acepta que le paguen por el trabajo, o puede llegar a un acuerdo de pago mensual. Envía estados de cuenta mensual y recibe cheques de pago mensual.

¡La familia está



inclusa buscando formas de expandir el negocio!

¡Es sorprendente lo que se puede lograr cuando se entrega amor con un poco de dureza, se tienen los apoyos necesarios y se está motivado para alcanzar el éxito!

La Conciencia sobre la Discapacidad Rinde Fruto No Sólo para una Joven, ¡Sino que También para una Comunidad!

Por Brian Jones, Especialista Certificado en Orientación y Movilidad, Distrito Escolar Independiente de Klein, Houston, Texas

Resumen: Un Especialista en Orientación y Movilidad comparte su experiencia adquirida al observar a su vecina transformarse de ser una estudiante que tenía que hacer un proyecto escolar en una joven que deseaba compartir información sobre la sordoceguera con los que la rodeaban.

Palabras Claves: Sabiduría Familiar, sordociego, conciencia sobre la discapacidad, logro estudiantil

Las oportunidades para aprender se presentan en los lugares más divertidos. Vivo en la región del Distrito Escolar Independiente (ISD) de Humble, y enseño habilidades de Orientación y Movilidad a estudiantes con impedimentos visuales de la región del ISD de Klein. Mi vecina de al lado, Abby Richey, es el tipo de niña a la que le interesa aprender cosas nuevas. Le encanta observar a un adulto realizando alguna actividad, y le hace miles de preguntas hasta que logra entender todo el proceso. He disfrutado verla compartir con sus hermanos, leer los mejores libros posibles y enseñarle a montar en su bicicleta. Ella es a todas luces una estudiante activa.

En marzo, Abby se me acercó y me señaló que en una de sus clases de segundo grado se habían dividido en equipos para realizar una investigación sobre individuos que hubieran tenido un gran efecto sobre la sociedad. Me preguntó si sabía algo sobre Helen Keller.

Inicié una conversación con ella sobre las opiniones que tenía la sociedad durante la vida de Helen, su método de comunicación, la forma en que accedía a la información y cómo Ann Sullivan había trabajado con Helen para enseñarle

conceptos vitales. Mediante nuestra conversación, Abby comenzó a entender cuán sorprendente fue realmente Helen Keller. Comenzó a hacer preguntas tales como, "¿Dónde puedo aprender Braille?" y "¿Cómo puedo aprender el lenguaje de señas?" Le entregué recursos para que investigase la vida de Helen Keller y luego herramientas para que mostrara a sus compañeros de clase, incluyendo Braille, Ábacos y Tablas de Lenguaje de Señas. ¡Su entusiasmo y alegría eran difíciles de contener!

Durante más de un mes, vi a Abby transformarse de ser una estudiante que tenía que realizar un proyecto escolar en una joven que deseaba compartir la información sobre la sordoceguera con los que la rodeaban. Observé un sentimiento de compasión y comprensión más profundo hacia aquellos que sufren discapacidades.

La investigación de Abby Richey sobre Helen Keller obtuvo el primer lugar en el Premio de Tecnología del ISD de Humble de la División Documental y de Noticias del Distrito Escolar de Humble. El 12 de mayo de 2007, Abby recibió un premio al logro por su difícil trabajo de manos del Dr. Guy Sconzo, Superintendente del ISD

de Humble, y además tuvo la oportunidad de mostrar su proyecto a los demás y aumentar el conocimiento de ellos sobre

los problemas de la sordoceguera. ¡Bien hecho, Abby!!!!

¿Quién Conduce el Autobús?

Jeanine Pinner, Coordinadora de Capacitación y Extensión de Texas Parent to Parent, Reimpreso con autorización del Boletín Informativo del Invierno 2007 de Texas Parent to Parent.

Para conocer más sobre Texas Parent to Parent, visite su sitio Web en www.txp2p.org/

Resumen: El autor comparte estrategias que los padres pueden utilizar para ayudar a sus hijos a encontrar oportunidades durante su niñez para convertirse en adultos autónomos, capaces de conducir su propio autobús.

Palabras Claves: Familia, autodeterminación, habilidades para la crianza de los hijos, sabiduría familiar, práctica basada en la evidencia

Visualicen la vida de su hijo como un "autobús". ¿Quién lo conduce? ¿Es usted o es su hijo? ¿Hacia dónde va el autobús? ¿Quién eligió la ruta, el destino, la velocidad? ¿Quiénes son los pasajeros? ¿Qué sucede con los viajes secundarios que se hacen a lo largo del camino? (¡Se sabe que éstos a menudo enriquecen el viaje!)

Por supuesto, usted entiende que la hipótesis del "autobús" es realmente sólo una metáfora para la autodeterminación, ¿no es verdad?

Cuando Jake era mucho menor, su padre y yo "conducíamos el autobús" por él, pero durante varios años hemos asumido distintas funciones a medida que ha aumentado la capacidad de Jake para conducir su propio autobús. En años anteriores, debido a su edad y a problemas que surgían de su discapacidad, tomamos decisiones por él sin consultarle. Lo hicimos considerando nada más que en su beneficio, y con la esperanza (e intención) de que podría asumir el proceso de tomar decisiones bajo su propia responsabilidad. Nuestra visión del éxito es de Jake conduciendo su propio autobús.

Como padres de hijos con discapacidades, enfermedades crónicas y otras necesidades de atención médica, nos encontramos en la posición de tener que tomar decisiones y realizar planes para un niño que puede no ser capaz de comprender a cabalidad lo que está sucediendo en ese momento o comunicar sus necesidades o deseos. Mientras están en la escuela y hasta que cumplen los 18 años, se nos ve como el representante legal de nuestro hijo, y se nos entrega la tremenda responsabilidad de tomar decisiones sobre su plan escolar y su participación en la comunidad. Lo hacemos año tras año, obteniendo información y adquiriendo habilidades a lo largo del camino. Nos acostumbramos a "conducir el autobús", y siendo optimistas, lo hemos logrado hacer bastante bien.

Cuando nuestros hijos llegan a los 18, ¿qué sucede? Han alcanzado la condición de "adultos" y se supone que ahora deben "conducir" sus propios autobuses, ¿no es cierto?

¿Se encuentran preparados para hacerlo??? ¿Tienen alguna experiencia

haciendo sus propias elecciones sobre el destino de sus vidas?

A continuación se presentan algunos marcos hipotéticos básicos a considerar:

1. "Los padres de Sam han tomado todas las decisiones por él hasta ahora. Hace poco Sam cumplió 18, y de improviso, posee cierto control sobre su vida y le encanta que así sea. No tiene ninguna experiencia tomada sus propias decisiones, y las que está tomando no son buenas. Desde que tiene ahora 18 años, tiene el control sobre si invitar a sus padres a su reunión de ARD, y ha elegido excluirlos..."
2. "Jane tiene ahora 18, pero se apoya completamente en su madre para que ésta le diga qué hacer. Es una persona muy capaz, pero no tiene experiencia en la toma de sus propias decisiones y le falta confianza en su capacidad de elegir por sí misma..."
3. "Sally tiene 18 y está por graduarse de secundaria. Sus padres dan un completo apoyo a los esfuerzos y al deseo de hacerse cargo de su vida y tomar sus propias decisiones. Ellos comenzaron muy tarde a ayudar a Sally a aprender cómo 'conducir su [propio] autobús' y aún necesitan más tiempo... ¡ella no está lista para hacerlo por sí sola!"

¿En qué forma podemos preparar a nuestros hijos para que conduzcan sus propios autobuses y cuándo debiéramos comenzar? Todos los días se presentan nuevas oportunidades para que nuestros hijos ejerciten sus habilidades para tomar decisiones; estas oportunidades existen para cada edad y nivel de capacidad. Puede tratarse de comida, entretenimiento, vestuario... podría ser el asistir a sus propias reuniones de ARD o facilitar éstas... es una oportunidad para que una persona adquiera un poco de

control sobre su propio rincón del mundo. También es una oportunidad para experimentar los resultados o consecuencias de la decisión tomada.

¿QUÉ PASA SI FRACASAN???

Siempre he aprendido más de mis fracasos que de mis éxitos, por lo tanto no veo un "fracaso" como una experiencia completamente negativa. ¿No debemos brindarles oportunidades a nuestros hijos para aprender cómo tomar decisiones responsables (y ello incluye oportunidades para "fracasar" en entornos "seguros" como el hogar y la escuela)? ¿Acaso no debieran tener oportunidades para expresar sus sueños para el futuro (e ir tras ellos)?

Cuando Jake me dijo que iba a tomar francés como electivo en su primer año de secundaria, le dije algo como, "¿No crees que deberías tomar español? Vivimos en Texas y saber español sería algo realmente bueno". Él respondió, "No, voy a tomar francés". Entonces le dije (después de escuchar la vocecita en el fondo de mi cabeza) que era su elección y que veríamos cómo iban las cosas al término del primer período de calificaciones de seis semanas. ¿Adivinen qué? ¡Obtuvo una "B"! El ama los idiomas y sé que continuará buscando aprender tantos idiomas como sea posible.

¿Significa esto que me he retirado por completo de la escena y lo he dejado hacer lo que quiera? ¡NO! No obstante mi función ha cambiado y mi apoyo y guía se "ven" diferentes a como lo hacían hace algunos años.

Me molesta cuando Jake decide dormir hasta 20 minutos antes de que llegue el autobús escolar, porque no me gustan los apuros en las mañanas. Empero, mientras él lleve a cabo la rutina matinal necesaria (ducha, cabello, alimento, etc.), no voy a

pedirle que se levante más temprano. Si va demasiado lejos y comienza a perder el autobús, habrá llegado el “momento de la enseñanza” y ¡trabajaremos en conjunto para diseñar un nuevo programa matinal!

Jake ahora se encuentra en el “asiento del conductor”, ¡y sus habilidades para tomar decisiones son bastante notables! Normalmente me ubico justo detrás del asiento del conductor observando cuidadosamente y tratando de no dar demasiadas instrucciones y órdenes (imagínenme como un “seguro”). Antes de que pase mucho tiempo, podré simplemente ir en el autobús, tal vez tomando una siesta o leyendo un libro en los asientos de la parte posterior. Sabré que Jake va camino al éxito cuando sea capaz de hacer un viaje sin nosotros (¡y no atropelle a nadie ni choque con nada!).

¡Le deseo muchas experiencias de conducción felices a usted y a los suyos! Continúe leyendo sobre algunas otras ideas de cómo fomentar y apoyar la autodeterminación...

“Todos dependemos unos de otros. Ningún hombre es una isla en sí mismo. Nos necesitamos. Cuando somos lo suficientemente afortunados de tener una oportunidad de dar ayuda desinteresada, no sólo la otra persona es beneficiada, nosotros también lo somos. Nos retiramos cambiados, sintiéndonos bien sobre nosotros mismos y por lo que hemos hecho”. (Wilkins, 2000)

QUÉ SE DEBE CONSIDERAR:

Si usted no está “conduciendo el autobús,” ¿significa eso que usted no tiene trabajo? ¡NO! Utilice las habilidades de defensa que se esforzó tanto por adquirir transformándose en un líder en defensa:

- Trabaje con otros para ayudar a que la escuela de su hijo y otros servicios le entreguen lo mejor a todos los niños
- Comparta sus experiencias y conocimientos sobre los sueños y necesidades de su hijo o hija
- Participe en la escuela o en comités de organismos relacionados con los estudiantes
- Intégrese a juntas o consejos asesores relacionados con estudiantes
- Dé su testimonio sobre temas educativos y de discapacidad en los jóvenes ante juntas escolares y cuerpos legislativos de ciudad, condado y estado

QUÉ MÁS CONSIDERAR:

1. ¿Me esfuerzo demasiado en hacer vacilar las decisiones de mi hijo?
2. ¿Tiendo a hablar por mi hijo en lugar de dejar que él hable por sí mismo?
3. ¿Puedo separar mis propios anhelos de los deseos de mi hijo? (PACER, 2002)

CÓMO PUEDE USTED NUTRIR LA AUTODETERMINACIÓN

- Permita que su hija o hijo “crezca” (corra riesgos, experiencias seguras) e intente cosas nuevas
- Reconozca que todos los jóvenes cometen errores y cambian de opinión antes de tomar un determinado camino
- Aprenda cómo asistir a su hijo o hija o dejar que él o ella se defiendan a sí mismo (misma)
- Sepa cuándo “retroceder” o cuando “avanzar” sin apoderarse de las decisiones
- Ayude a su hijo a sentirse bien consigo mismo y a entender su discapacidad

- Destaque lo que él o ella sí puede hacer – celebre sus logros
- Las creencias religiosas y los valores culturales de su propia familia ofrecen oportunidades para aprender. (Ca. DOE, 2001)

¿QUÉ SE PONE EN RIESGO SI NO LE ENTREGAMOS A NUESTROS NIÑOS LAS HABILIDADES Y LA EDUCACIÓN QUE NECESITAN PARA ENFRENTAR EL FUTURO?

- Desempleo o subempleo permanentes
- Dificultades sociales y emocionales
- Privación de la independencia económica y beneficios relacionados (seguridad social, jubilación por motivos de salud)
- Susceptibilidad a los cambios en las condiciones económicas
- Dependencia del apoyo estatal (Ca. DOE, 2001)

REFERENCIAS

Departamento de Educación de California (2001). *Transition to Adult Living: A Guide for Secondary Education (Transición a la Vida de Adulto: Guía para la Educación Secundaria)*. <http://www.cde.ca.gov/>

Centro PACER (2002) *Parent Brief: Age of Majority, Preparing Your Child for Making Their Own Choices (Resumen para Padres: La Mayoría de Edad, Prepare a su Hijo para Realizar sus Propias Elecciones)*. Mayo, 2002. <http://www.pacer.org>

Wilkins, D. (2000) *It's a Human Thing. Or, Some Things I Learned on the Way to Becoming a Human Service Provider and Self-Advocate (Es Algo Humano. O Algunas Cosas que Aprendí en el Camino a Convertirme en un Proveedor de Servicios Humanos y Defensor de Mí Mismo)*. The Nth Degree, <http://www.thenthdegree.com>.

Cómo Resolver Problemas y Proteger las Relaciones entre los Padres y la Escuela

Por Pam Wright y Pete Wright, Fundadores de Wrightslaw, www.wrightslaw.com. Reimpreso con autorización de Wrightslaw. Este artículo con vínculos a los otros artículos mencionados se pueden encontrar en <http://www.wrightslaw.com/info/advo.probs.protect.htm>.

Resumen: Expertos en educación especial comparten su sabiduría sobre la forma en que los padres y los educadores pueden trabajar y solucionar problemas a la vez que protegen su capacidad de trabajar en forma eficiente como un equipo.

Palabras claves: Ciego, discapacidad, asociación entre familia y escuela, defensa eficaz

Nota de los Editores: Padres, educadores, defensores y abogados acuden a Wrightslaw en busca de información exacta y confiable sobre la ley de educación especial, ley de la educación, y defensa de niños con discapacidades. Si desea saber más, visite su Sitio Web en www.wrightslaw.com.

“Nuestro hijo de siete años tiene autismo. Después de que su auxiliar nos informó que él no ha recibido todos los servicios de habla y lenguaje y de terapia ocupacional como se estipula en su Programa de Educación Individualizado, enviamos cartas a la escuela donde

exigíamos que ésta recuperara las sesiones faltantes”.

“Ahora el profesor y el supervisor de educación especial están molestos con la auxiliar. Le dijeron que no puede decirnos nada de lo que sucede en la escuela. ¿No tiene ella el derecho a comunicarse con nosotros? ¿Existe alguna ley a la que nos podamos remitir?”

PETE Y PAM RESPONDEN

Pete: El tema no es si la auxiliar tiene o no tiene el derecho a comunicarse con usted. La auxiliar está en la base de la jerarquía en términos de poder. ¿Es justo ponerla en la disyuntiva de tomar partido por usted y ponerse contra su empleador? No se sorprenda si ella es transferida o despedida.

La forma de reaccionar de la escuela al percibir las amenazas de su parte es colocar los vagones en círculo, preparándose para defenderse. Esta conducta no es privativa de las escuelas—sucede en cualquier organización cuando se percibe una amenaza desde el exterior.

Como padre, su objetivo es hacer que la escuela desee ayudar a su hijo y a su familia y no tendrá éxito en ello enviando cartas con exigencias o enrostrarle la ley al personal de la escuela.

Pam: ¿En qué forma reacciona usted cuando otra persona—alguien a quien no conoce bien—le hace exigencias? ¿Le hace ello reformular su posición? Si usted es como la mayoría de las personas, lo que hará será defenderse.

REESTRUCTURE SU RELACIÓN CON LA ESCUELA

Pete: Su hijo tiene siete años. Usted tendrá que negociar con la escuela en nombre de él por muchos años. Su relación con la escuela está polarizada.

Necesita trabajar para reestructurar su relación con el personal de aquella.

Pam: En nuestros programas de capacitación, decimos a los padres, “A menos que estén preparados para retirar para siempre a su hijo de la escuela pública, necesitan considerar su relación con la escuela como un matrimonio sin la posibilidad de divorcio”.

Necesitan concentrarse en cómo solucionar los problemas a la vez que protegen la relación.

APRENDA HABILIDADES DE DEFENSA EFICACES

Pete: No estoy recomendando que deje de defender a su hijo. Lo que recomiendo es que aprenda habilidades y técnicas de defensa eficaces.

Es necesario que aprenda a utilizar tácticas y estrategias—redacción de cartas, persuasión y negociación.

Pam: Comience por leer estos artículos.

En *“Understanding the Playing Field”* (Conozca el Campo de Juego), la defensora Pat Howey examina la confianza, las expectativas, las luchas de poder entre los padres y las escuelas y la forma de evitarlos, la función de los padres y la necesidad de comprender las diferentes perspectivas.

“When Parents & Schools Disagree” (Cuando los Padres y las Escuelas No Están de Acuerdo) – La consultora educacional Ruth Heitin describe las áreas comunes de discrepancia entre padres y escuelas y ofrece sugerencias sobre cómo manejar estas discrepancias.

En *“How to Disagree with the School Without Starting WW III”* (Cómo Discrepar con la Escuela Sin Comenzar la 3ª Guerra Mundial), respondo consultas sobre la forma de discrepar con el equipo del Plan de Estudios Individualizado (IEP) sin comenzar la 3ª Guerra Mundial.

Conozca las Normas de las Suposiciones Perjudiciales, cómo utilizar la grabación en cinta y las cartas de agradecimiento para aclarar situaciones y cómo encarar a un equipo IEP abusador.

UTILICE LA INFORMACIÓN MIENTRAS PROTEGE LA FUENTE

En la mayoría de los casos, los padres debieran tratar en forma confidencial la información entregada por una auxiliar, proveedor de servicios relacionados o profesor. Utilícela pero no se la atribuya a dicha persona.

Si tiene consultas relativas a servicios no entregados, envíe una carta breve donde solicite información sobre la cantidad de sesiones realizadas, fechas, minutos. También puede solicitar ver las notas de las sesiones. Si piensa que su hijo no recibió servicios considerados en el IEP, envíe otra carta relativa a los servicios que no se entregaron y solicite información sobre cuándo lo harán. (Consulte "Uso de Estrategias en Sus Cartas a la Escuela" a continuación).

Si sigue este método, no se culpará a la auxiliar (u a otro empleado escolar) y ésta podrá continuar entregándole "antecedentes" invaluable.

UTILICE ESTRATEGIAS EN SUS CARTAS A LA ESCUELA

Pete: Lea "*Letter to the Stranger*" (Carta al Extraño) —este artículo puede cambiar para siempre la forma en que usted ve el proceso y su función.

Pam: Puedo imaginar cómo se sintió cuándo supo que a su hijo no se le habían entregado los servicios contemplados en su IEP. Antes de escribir más cartas, lea "*The Art of Writing Letters*" (El Arte de Escribir Cartas) que trata sobre cómo escribir cartas a la escuela. Conozca el Criterio de Culpar y el de Contar

Historias, el factor de la compasión, las primeras impresiones, dificultades y al poderoso Extraño que toma decisiones.

Cuando se sienta preocupado por el programa de su hijo, es importante que documente estas preocupaciones por escrito. "*12 Rules for Writing Great Letters*" (12 Reglas para Escribir Excelentes Cartas) incluye normas para escribir cartas y editar consejos.

APRENDA A NEGOCIAR y PERSUADIR

Pam: Como padre, es importante entender que está negociando con la escuela para obtener servicios de educación especiales. En "*Learning to Negotiate is Part of the Advocacy Process*" (El Aprender a Negociar es Parte del Proceso de Defensa), el defensor Brice Palmer describe el proceso de negociación en la educación especial, explica las normas y ofrece excelentes consejos sobre tácticas y técnicas.

Considere asistir a un programa de capacitación en defensa para la educación especial de Wrightslaw - estos programas se imparten en todo el país.

Pete: También le recomiendo leer dos libros (¡suponiendo que ya leyó nuestro libro, *From Emotions to Advocacy (Desde las Emociones a la Defensa!)*)

Getting to Yes: Negotiating Agreement without Giving In (Cómo Llegar al Sí: Negocie un Acuerdo sin Ceder) por Roger Fisher y William Ury le enseñará a negociar y llegar a soluciones de tipo "ganar-ganar" ante disputas sin dañar su relación con la escuela.

How to Argue and Win Every Time (Cómo Argumentar y Ganar Siempre) por Gerry Spence le enseñará a persuadir a los demás para que vean las cosas como usted lo hace, comprendan su perspectiva y DESEEN ayudar. *How to Argue* incluye magníficas historias sobre la forma en

que personas manejaron situaciones similares a las suyas. Lea la historia en el Capítulo 8 sobre la madre que deseaba que su país reparase un camino peligroso. Después de leer esta historia, entenderá lo que necesita hacer.

Puede encontrar estos libros en la mayoría de las bibliotecas y librerías. También puede solicitarlos a la librería The Advocacy Bookstore (nuestra librería virtual).

SOBRE LOS AUTORES

El Sr. Peter Wright y Pamela Darr Wright son los autores de *Wrightslaw: Special Education Law* (Ley de Educación

Especial); *Wrightslaw: From Emotions to Advocacy* (De las Emociones a la Defensa); and *Wrightslaw: No Child Left Behind* (Que Ningún Niño se Quede Atrás). Los Wrights desarrollaron los sitios Wrightslaw.com, Fetaweb.com, y Yellowpagesforkids.com y publican *The Special Ed Advocate*, el boletín gratuito en línea sobre la ley y la defensa en la educación especial. Los Programas Wrightslaw de Capacitación para la Defensa y Ley de Educación Especial se realizan en todo el país. Si desea verificar si un programa Wrightslaw está programado en su comunidad, busque en el programa de la Oficina de Conferencias de Wrightslaw.

Su Hijo Sordo Va Al Hospital

Hoja Informativa Número 1006 sobre Salud del Estudiante

Desarrollado por Jan Kemper y Brenda Thaxton
Reimpreso con autorización del Sitio Web del Gallaudet Clerc Center,
<http://clerccenter.gallaudet.edu/SupportServices/series/1006n.html>.

Resumen: La buena comunicación en el hospital es una de las cosas más importantes que un padre puede hacer para mejorar la comprensión de su hijo sordo y disminuir el aislamiento y el miedo. Conozca algunas estrategias útiles que los padres pueden utilizar para preparar a un niño para una estadía en el hospital.

Palabras Clave: Familia, sordo, hospitalización, estrategias de comunicación

Aproximadamente un tercio de todos los niños deberán permanecer en el hospital al menos una vez antes de llegar a ser adultos. Aunque las hospitalizaciones extensas o repetidas pueden causar problemas graves a largo plazo, incluso después de una corta estadía en el hospital los padres pueden observar dichos efectos traducidos en dificultad para conciliar el sueño, miedo al tratamiento médico o las personas, un aumento en las pruebas de límites y cambios en los niveles de actividad. Normalmente estas reacciones

desaparecen transcurrido un mes desde la hospitalización, pero todos estos problemas se pueden minimizar mediante la preparación adecuada y la buena comunicación durante y después de la estadía en el hospital.

Al planificar la hospitalización de un niño, o si hay que efectuar en forma repentina una hospitalización de emergencia, uno de los primeros asuntos que todo padre debiera considerar es la edad del niño. Todos los niños son distintos en cada edad y la hospitalización afectará a cada niño en forma distinta

según la edad. Al final de este artículo se incluye una tabla en la cual se sugiere las necesidades del niño y las posibles respuestas en cada edad. Aunque, por supuesto, el niño sordo va a atravesar las mismas etapas del desarrollo que un niño que puede oír, el primero va a sufrir más miedo, falta de comprensión y pérdida de contacto forzados por un sistema de comunicación nuevo y posiblemente inadecuado. Debido a que su hijo sordo tendrá capacidad limitada para comprender o ser comprendido a través del habla, la planificación para que haya una buena comunicación y la ayuda en ésta en el hospital es una de las cosas más importantes que un padre puede hacer para aumentar la comprensión de su hijo y disminuir el aislamiento y el temor. Ello deberá comenzar antes de que el niño ingrese al hospital comunicándose con él y averiguando lo que está pensando. Use el juego, dibujos, libros y momentos breves e informales para explorar los pensamientos y sentimientos de su hijo. Déle información correcta, honesta y sencilla, y aliéntelo a que haga preguntas. Comuníquese con el hospital y realice los trámites para que su hijo cuente con intérpretes mientras esté en el hospital. Elabore libros de señas hospitalarias (la enfermería de la Escuela Kendall tiene Tablas de Señas Hospitalarias que puede prestar). Asegúrese de incluir a su hijo en estos preparativos y actividades si tiene la edad suficiente. El necesitará saber que no estará solo, que usted estará allí y que puede llevar sus juguetes, frazadas y libros favoritos.

Su hijo necesitará que le aseguren que no hizo nada malo que hiciera que lo hospitalizaran, que regresará desde el hospital a su hogar y que usted siempre lo amará. Un recorrido previo por el hospital es de gran ayuda, en especial si puede efectivamente visitar el piso donde

estará él. Si toma fotografías instantáneas del personal del hospital puede darle una oportunidad de conocer a algunos los rostros antes de que lo hospitalicen.

La hospitalización de su hijo es un proceso continuo. No deje de comunicarse. Haga saber a su hijo que los términos "atemorizador" y "dolor" no son lo mismo, y que compartir es bueno y útil. Asegúrese de que la información que usted le entrega es exacta y de aclarar por completo cualquier malentendido. Mientras su hijo esté en el hospital, haga que las cosas se asemejen "todo lo posible a como son en casa" con juegos que lleve de la casa, tareas escolares y visitas de hermanos, hermanas y amigos. Este vínculo con lo familiar tiene especial importancia para su hijo sordo ya que, aunque él pueda ser muy inteligente para idear formas de jugar con los niños que pueden oír en el hospital, la comunicación aún será difícil. Usted puede ayudar al personal del hospital a entender mejor a su hijo enseñándoles algunas señas necesarias, colocando estas señas en la habitación donde se encuentra su hijo y alentando al personal a adaptar su forma de comunicarse a las necesidades de aquel.

Los consejos incluyen:

1. recuérdelos marcar con la palabra "Sordo" el botón de intercomunicación de su hijo de manera que cada integrante del personal sepa cómo llegar hasta la habitación de su hijo cuando éste haga señas; recuérdelos llamar siempre su atención dándole un suave golpecito y mirarlo a la cara antes de hacer alguna seña, hablar o demostrar algo; ayúdeles a aprender a insertar, encender, cambiar la batería y solucionar los problemas en su audífono; lléveles papel y lápices

de colores o marcadores y cinta adhesiva protectora para hacer dibujos o escribir palabras explicativas; no olvide que los guantes quirúrgicos sirven para hacer excelentes señas y alfabetos dactilológicos al inflarlos y fijarlos con cinta en su lugar; ayúdeles a recordar que los niños sordos son muy activos y se comunican mediante movimientos, lo que significa que mientras menos restricciones haya, mejor;

2. el juego de los niños sordos puede ser más de presencia que el de los niños que oyen, y pueden tener más dificultad para expresar esta "nueva" experiencia a una persona extraña como una enfermera. Los padres están familiarizados con la conducta del niño; usted reconocerá primero los cambios y puede interpretar éstos para el personal del hospital a la vez que entrega apoyo y estabilidad a su hijo en este extraño y aterrador lugar.

	Necesidades	Lo que Ud. Puede Hacer
Lactancia (0-12 mes.)	Apego Protección Rutina	Permanezca con su hijo, incluso en la habitación del hospital Insista que hayan las menos persona a su cuidado Mantenga la rutina del "hogar" hasta donde sea posible
Primera Infancia (12-30 mes.)	Protección Rutina Independencia Control de impulsos	Permanezca con su hijo Minimice las personas a su cargo Mantenga rutinas Haga participar al niño en los cuidados si es posible Estimule las actividades adecuadas para la edad
Preescolar (30 mes. a 5 años)	Protección, Rutina Comprensión Amor propio	Permanezca con su hijo Dé información exacta y honesta en forma simple y repetida Recorridos por el hospital Asegure al niño que no se trata de castigo Evite sobreprotegerlo
Escolar (6-12 años)	Mantener el amor propio y la competencia Mantener una imagen corporal positiva Mantener la autoestima social	Actividades adecuadas para la edad Participe en los cuidados Preparación y recorridos por el hospital Comunicación e información honesta Visitas de familia y amigos, tarjetas y cartas
Adolescencia (12-18 años)	Mantener la confianza Mantener independencia Mantener autoestima Mantener una imagen corporal positiva	Comunicación honesta y completa Actividades adecuadas para la edad Visitas y llamadas telefónicas, tarjetas o cartas Análisis realista de cambios corporales y de estilo de vida

Su Nuevo Presidente les da la Bienvenida a la TAPVI

Por Shawna Tausch, Presidente, TAPVI

Resumen: La recientemente elegida presidente de la TAPVI se presenta y entrega información sobre cómo llegar a ser miembro.

Palabras Claves: Sabiduría Familiar, organización de padres, TAPVI

Nota del Editor: TX SenseAbilities quisiera ofrecer un foro para que las organizaciones familiares le entreguen información en forma regular a las familias. Esta información nos fue proporcionada por la TAPVI:

El 18 de junio, la Asociación para Padres de Hijos con Impedimentos Visuales de Texas (Texas Association for Parents of Children with Visual Impairments, TAPVI) fue anfitrión parcial de la conferencia previa de Texas Focus in San Antonio. Marnee Loftin dirigió la sesión matinal sobre evaluación de niños con impedimentos visuales. En las primeras horas de la tarde, la nueva presidente de la TAPVI Shawna Tausch presentó información sobre defensa, comunicación y acceso al plan de estudios ampliado. Ambas presentaciones fueron informativas y entretenidas.



La TAPVI también realizó su reunión anual de afiliación de socios mientras se encontraba en la Texas Focus. Se ofreció bocadillos a las familias y una tarde para socializar antes de la reunión, durante la cual se eligió el nuevo directorio:

Presidente, Shawna Tausch; Ex presidente, Elaine Hinds; Presidente Electa, Michelle Chauvin; Secretaria, Alison Rickerl; Tesorera, Alma Granado; Base de Datos, Linda Hulett; Administrador del Sitio Web, Dott Smith; Boletín Informativo, Annette Osegura. La presidente de nuestro comité de recaudación de fondos, Kathy Smith, tiene una extrema necesidad de ayuda. Si le interesa ayudar en la recaudación de fondos o si desea ser de ayuda en otro comité, envíenos un mensaje de correo electrónico a tapvi@yahoo.com.

Quisiera enviar un sincero saludo y bienvenida a nuestros nuevos miembros y probables miembros, así como también desearles un feliz "regreso" a nuestros viejos amigos. Ejerceré como presidente de la TAPVI durante este año. La Asociación para Padres de Hijos con Impedimentos Visuales de Texas fue establecida en la conferencia Texas Focus en el 2003. Hemos luchado para despegar del suelo, pero creo que éste va a ser el año de despegue definitivo de la TAPVI. Todos nuestros voluntarios han trabajado en forma muy intensa sentando las bases

para que lleguemos hasta este punto y me entusiasma poder seguir avanzando.

Junto con el crecimiento llega el cambio. A todos los miembros de la TAPVI se les solicitará afiliarse a la Asociación Nacional para Padres de Hijos con Impedimentos Visuales (NAPVI). Esta ofrece una oportunidad de doble membresía a sus afiliados, de tal modo que \$15 de los \$40 de la cuota de NAPVI se pagará a la TAPVI. Esta es una oportunidad para acceder a todo lo que la NAPVI tiene que ofrecer así como también para aportar ingresos a la TAPVI.

Complete la solicitud de afiliación a la NAPVI (vea la hoja intercalada), extienda su cheque a nombre de la NAPVI, y reenvíelo a la dirección de la TAPVI que aparece en la parte inferior de la solicitud. Lo ingresaremos en nuestras bases de datos (o marcaremos su afiliación como pagada) y la haremos llegar a la NAPVI. Tal como sucede siempre, a nadie se le negará la afiliación por incapacidad de pagar, de manera que indique en su solicitud si necesita la ayuda de una beca. Deberá recibir su paquete de bienvenida por correo dentro de tres semanas.

También nos gustaría organizar un grupo de apoyo y capacitación a los padres para cada región. Si le interesa liderar o formar parte de uno de estos grupos, puede llamarnos en cualquier momento al número 12-618-7217.

Espero que éste sea un año muy productivo. Con la ayuda de nuestro directorio y de nuestros incansables voluntarios, la TAPVI va en camino a ser grande. Gracias a todos ustedes por su apoyo.

La Tecnología Nos Une a Todos

Por Dawn Adams, Consultor de los Impedidos Visuales, Centro de Servicios Educativos de la Región VIII, Mount Pleasant, Texas

Resumen: En este artículo se describe las Olimpiadas Tecnológicas anuales para estudiantes impedidos visuales de la Región 8, en el noreste de Texas. Incluye una descripción de las diversas habilidades tecnológicas que se miden, así como también la forma en que se organizan y se coordinan los eventos.

Palabras Clave: Programación, ciego, impedido visual, sordociego, tecnología, Olimpiadas Tecnológicas, habilidades en el manejo de las computadoras, escritura Braille

Todos los años durante la primavera, el centro de conferencias del Centro de Servicios Educativos (ESC) y los laboratorios de computación de la Región 8 cobran vida con el sonido de estudiantes con impedimentos visuales que llegan a competir en las VI Olimpiadas Tecnológicas Anuales. Durante todo el año los estudiantes utilizan sus dispositivos de apoyo tecnológico en la escuela y luego vienen a demostrar sus habilidades. La competencia no se trata tanto de una competencia contra los demás como de una contra sí mismos. La idea es que los estudiantes mejoren sus habilidades de un año al otro y ganen en destreza al utilizar nuevos dispositivos y software de ayuda.

Los estudiantes pueden competir en dos eventos. Pueden elegir entre: las competencias de Acceso a PC (Niveles 1, 2 ó 3), Magnifier (Niveles 1 y 2), Telescopio, CCTV Portátil, Braille Notetaker (Niveles 1 y 2), Escritura Braille (Niveles 1 a 4), Ábaco (Niveles 1 a 3), o Scanner. El evento sobre Acceso a PC abarca un extenso abanico de habilidades. El Nivel 1 es el más básico y para él se necesita poder abrir un archivo en Word, digitar texto en el documento y guardarlo. El Nivel 2 considera editar texto y realizar acciones tales como insertar imágenes u objetos y el Nivel 3 se trata de un evento en continuo cambio destinado a los estudiantes con habilidades computacionales más

avanzadas. Además fomenta la familiarización de los estudiantes con varios programas de Microsoft, incluyendo Word, Internet Explorer, Excel y Power Point. En años anteriores se les asignaba un tema a los estudiantes, como por ejemplo "Mis Vacaciones Ideales" con el fin de que utilizaran la Internet para buscar todo lo que necesitasen saber para planificar estas vacaciones. Luego creaban una presentación en Power Point que contenía toda la información – incluyendo imágenes y clips de sonido que podían obtener. Este año el Nivel 3 exige que los estudiantes puedan utilizar hojas de cálculo en Excel, crear tablas y gráficos de datos y utilizar fórmulas.

En las competencias de Magnifier (dispositivo de aumento visual), Telescopio y CCTV Portátil (Televisión por Circuito Cerrado para Amplificación de Texto) se requiere que los estudiantes utilicen sus dispositivos reglamentarios para baja visión para acceder a material impreso proveniente de diversas fuentes. Para el evento del CCTV Portátil los estudiantes también deben demostrar que pueden escribir utilizando el dispositivo. El Nivel 1 del evento del Magnifier es para estudiantes más jóvenes y en él se emplea imágenes en vez de palabras para la prueba – por ejemplo, encontrar artículos específicos en los libros de la serie "I Spy" (Yo Espío). Entre las fuentes de texto impreso para los demás eventos se incluye etiquetas de productos, portadas de álbumes en discos compactos, menús, guías telefónicas, etc.

La competencia del organizador personal Braille Notetaker es similar a los eventos de Acceso a PC en el sentido de que para ella se necesitan habilidades para procesar texto utilizando los programas FS Edit o Pocket Word, el calendario de citas, y guardando y

recuperando archivos desde una tarjeta didáctica compacta o dispositivo USB. Las habilidades para competir en este evento se han ido extendiendo gradualmente a medida que los estudiantes se hacen más expertos para utilizar las diversas opciones de estos organizadores. Debido a que la mayoría de los estudiantes de Braille de nuestra región utilizan un PAC Mate como su dispositivo para tomar notas, la competencia podría en realidad llamarse "Concurso de PAC Mate", pero la competencia está abierta a los estudiantes que utilizan también otros organizadores Braille.

Los otros eventos de las Olimpiadas Tecnológicas se explican por sí mismos en lo que se refiere a las aptitudes necesarias. En los concursos de redacción braille se requiere que los estudiantes empleen Braille no contratado o contratado, dependiendo de en qué fase se encuentren con la adquisición del braille literario y del código Nemeth. Ellos utilizan una máquina de escribir Perkins Brailler para dar las pruebas de redacción en braille.

Hay otros dos eventos que son muy especiales. Uno de ellos es la competencia de Diseño de Camisetas, donde los estudiantes desarrollan un tema para el evento del año en curso y diseñan un motivo gráfico para las camisetas. Como podrá adivinar por el título de este artículo, el tema del año pasado fue "La Tecnología Nos Une a Todos". El diseño fue un globo terráqueo con manos a su alrededor. Este no fue una pieza de "clipart" – fue diseñado únicamente por un estudiante de Paris, Texas. A la tienda Screen Graphics de Paris siempre le complace confeccionar las camisetas para nosotros haciéndonos un descuento en el precio y nos permite usar tinta de dos colores. Los estudiantes reciben las camisetas al momento de

inscribirse y muchos simplemente se las colocan encima de lo que llevan puesto y las usan por todo lo que duran las Olimpiadas.

El otro evento especial de nuestras Olimpiadas Tecnológicas es el del Trofeo Global. El ganador recibe un enorme trofeo con su nombre inscrito en él y éste se exhibe en la vitrina de trofeos de la escuela hasta el año siguiente. A los estudiantes que compiten por este trofeo se les solicita que elaboren un Portafolio de Tecnología que demuestre sus habilidades en diversas aplicaciones tecnológicas incluyendo el correo electrónico, la Internet, etc. Una nueva prueba en la competencia de este año es que los estudiantes deben escribir un párrafo sobre la Seguridad en el Ciberespacio y cómo estar seguro mientras se está conectado. Además, deben quedar en la 1ª o 2ª División en todos los certámenes donde compitan y demostrar una velocidad para digitar de al menos 30 palabras por minuto. Todos los estudiantes que compiten en cualquiera de los eventos con computadoras personales también deben dar una prueba de digitación con tiempo medido, ya que hemos identificado la necesidad de mejoramiento en esta área en los estudiantes universitarios en toda la región. Los ganadores de los dos años anteriores incluyen a estudiantes de los Distritos Escolares Independientes de Hughes Springs y de Rivercrest.

Hemos desarrollado guías de puntaje para cada evento y los estudiantes pueden ubicarse en una de cuatro distintas categorías y compiten según criterios predeterminados. Los ganadores de la Primera División reciben un hermoso trofeo; los de Segunda División reciben una medalla; los de Tercera, una cinta de

colores; y todos los demás, una cinta de participación. Los donativos se solicitan a las empresas locales y a las organizaciones y entidades de la comunidad para cubrir los costos de los premios, camisetas y almuerzos. Los jueces incluyen profesores de impedidos visuales y especialistas en tecnología. Los principales organismos que nos han apoyado han sido Pilgrim's Pride, la División de Servicios a los Ciegos (DBS) del Departamento de Servicios de Apoyo y Rehabilitación (DARS) y el Club de Leones de Paris. Nuestros voluntarios hacen que las cosas funcionen sin contratiempos e incluyen a padres, miembros del personal del distrito escolar y personal de Servicios Especiales y Servicios de Tecnología del ESC 8.

¡El banquete de entrega de premios del año pasado fue único y muy especial! Uno de nuestros estudiantes con impedimentos múltiples interpretó un solo de "The Star Spangled Banner." Los estudiantes y voluntarios escucharon con las manos en el corazón – ¡y fue tan emotivo que no hubo nadie a quien no se le humedecieran los ojos en el salón! ¡Fue impresionante! Y lo que es más – los estudiantes crearon y cantaron una canción sobre el tema central. La letra reza así:

*"Si todos trabajamos juntos,
trabajamos juntos*

*Si todos trabajamos juntos cuán
orgullosos vamos a estar.*

*Porque la tecnología nos ha traído a
todos hasta aquí*

Para nuestras habilidades demostrar.

*¡Si todos trabajamos juntos cuán
orgullosos vamos a estar!"*

¿Hay algo más que decir?

Uso de *¡Move, Touch, Do!* en el Siglo XXI

Por Wendy Drezek, Profesora de Impedidos Visuales, NEISD, San Antonio, Texas

Resumen: La autora de ¡Move, Touch, Do! (¡Muévase, Toque, Haga!) considera algunas formas de incorporar cambios en la sociedad y en la educación, así como también la experiencia obtenida aplicando el plan de estudio durante veinte años, para hacerlo más útil en el contexto de la práctica educativa actual.

Palabras de búsqueda: educación infantil, desarrollo infantil, plan de estudios infantil, bebés impedidos visuales, educación preescolar, plan de estudios preescolar

Move, Touch, Do! (Drezek, 1995) fue compilado por primera vez hace treinta años y fue probado en terreno y editado durante diez años. El texto se diseñó para entregar: 1) familiaridad con el contenido, habilidades y vocabulario de los planes de estudios preescolar, de prekinder y kindergarten; y 2) un libro de recetas o punto de partida para nuevos profesores, profesores de impedidos visuales que no tuvieron formación académica con bebés, y profesores de bebés que no tuvieron formación académica en impedimentos visuales. También se diseñó para enseñar en forma progresiva e incorporar técnicas cada vez más complejas. En los últimos veinte o treinta años ha habido muchos cambios tanto en la educación de los bebés como en el campo de los impedimentos visuales. Además, he aprendido a medida que lo he utilizado y gradualmente adaptado en formas que creo lo hacen más útil.

La siguiente es una lista que intenta ofrecer algunos pensamientos sobre formas en que la estructura básica puede ser útil en la actualidad.

1. ¿Qué haría yo en forma distinta ahora?

a) *Simplifique y disminuya materiales y actividades.* Escribí las unidades originales para las cuales eran necesarias lecciones clara y altamente estructuradas con

múltiples materiales, actividades, extensiones y "reinstrucción". Con el transcurso de los años he descubierto que las actividades más simples, ordenadas, concretas, y representables con mucho que hacer, sentir y escuchar en forma repetitiva son mucho más atractivas que lecciones elaboradas con múltiples materiales.

Por ejemplo, cuando enseñé la palabra "sombrero", durante el Momento de Pasar la Unidad en el primer día, exploramos cómo se sienten y nos probamos muchos sombreros que varían en características sensoriales. Insisto en el hecho de sentir los materiales y partes del sombrero y en jugar un tipo de juego de esconderse y luego aparecer súbitamente ante el niño poniéndose y sacándose los sombreros. También hago énfasis en la seña y los símbolos del sombrero, así como también en los rasgos distintivos tales como ala, banda, y copa. Luego en el Momento de Enseñanza Personalizada, un grupo juega con los sombreros y a encontrar uno de éstos, mientras que otro grupo podría correlacionar e identificar diversas imágenes de sombreros.

b) *Realice más actividades artísticas.* Tal como sucede con muchos de

nosotros, solía menospreciar las actividades artísticas por no considerarlas útiles para nuestra población. Es cada vez más común que vivamos en un entorno de interfaz gráfica y he aprendido que una experiencia artística intensa es una magnífica introducción y oportunidad de capacitarse para esta nueva interfaz al igual que para las páginas táctiles.

Realizamos muchas actividades artísticas por varias razones. En primer lugar, el arte es una actividad común en la escuela así como también en momentos de ocio y deseo que mis estudiantes se sientan cómodos con estas actividades. En segundo lugar, el arte enseña importantes habilidades para el manejo de páginas que capacitan tanto para la alfabetización visual como táctil: borde, esquina, búsqueda y seguimiento de información en una página. Tercero, el arte es la forma de comenzar a interpretar las representaciones gráficas.

- c) *Tenga conversaciones extraordinarias cuyo tema sea propuesto por el niño y utilice la técnica de mano-bajo-mano para ayudarlo a moverse con seguridad hacia la exploración del mundo temático necesario en la escuela como base para el lenguaje y el pensamiento tocando, moviéndose y haciendo.* Utilizo la frase de Barbara Miles (Miles y Riggio, 1992), —conversaciones extraordinarias— para expresar que debemos basar nuestra asistencia tanto a la interacción social como a la comunicación en los temas del niño, es decir, en aquello con lo que el niño desea

interactuar y quiere comunicar. Este respeto por los temas del niño no sólo es hacia la dignidad e integridad de éste, sino que también, a la larga, es menos amenazador y más válido, con lo que alienta al niño a correr riesgos con nuevas experiencias. Al utilizar la técnica de mano-bajo-mano de Miles, el niño puede abordar y controlar la exploración.

- d) *Trabaje para desarrollar la capacidad de generar nuevo lenguaje con flexibilidad e innovación, recalcando el lenguaje sin claves iniciado y mantenido por el niño.* Con el correr de los años, incorporé la teoría del “pragmaticismo” de Ellyn Lucas-Arwood (1983), la cual sostiene que tanto nuestra evaluación como nuestra enseñanza proporcionan esencialmente un marco adulto para el lenguaje, más que desarrollar el lenguaje que surge en forma espontánea para influir en el entorno. Gran parte de la evaluación y la enseñanza aún se apoya en la imitación o elección, más que en colocar a los niños en situaciones que requieran acciones donde usen su propia forma de comunicarse para crear un cambio. Por ejemplo, con frecuencia ofrecemos un conjunto de opciones que actúan como peticiones, con lo que esencialmente entregamos el lenguaje a los niños. Lo que deseamos es guiar a los niños para que comuniquen las peticiones, tal como sucede en “¿Qué deseas?”, en vez de “¿Quieres una galleta?”
- e) *Considere los nuevos materiales— por Ej. Los tableros para Discapacidad Visual Cortical y Evaluación Visual Funcional*

(*CVI/FVE mats*), *Connections Tactile* (Conlin y Jahnel, 2005), *Setting the Stage* (Poppe, 2004), *Pre-Feeding Skills* (Evans y Klein, 1987). Estos materiales de la American Printing House (www.aph.org) son ejemplos de la gran cantidad de nuevos programas, materiales y medios disponibles para nuestros estudiantes. Los tableros CVI/FVE han servido como un buen punto de partida para el interés en lo visual y llegar a actuar sobre el entorno, y para evaluar el interés naciente en la caja de luz. *Tactile Connections* (Conlin & Jahnel, 2005) nos entrega a todos un vocabulario común de símbolos táctiles. *Setting the Stage* (Poppe, 2004) proporciona materiales para moverse entre objetos a través de dos niveles de representación táctil <www.aph.org>. La APH y la National Braille Press (por Ej. Curran, 1994, Keller y Rubin, 2007) también producen diversos libros táctiles de aprendizaje preescolar para presentar la alfabetización preescolar emergente en braille a los hijos y a los padres.

- f) *Suavice su disciplina* (Consulte "Gentle Discipline" en mi sitio Web <www.neisd.net/campuses/Northwood/WendyDrezek>. Deseamos utilizar nuestro propio modelo y "suavizar" para crear un ambiente positivo y emocionalmente seguro que promueva la conducta positiva. Esta moderación comprende el uso de nuestras acciones—palabra y movimientos suaves y lentos—para minimizar la reactividad y entregar un mensaje no verbal que transmita calma, relajación y seguridad.

2. ¿Cómo abordamos el plan de Conocimiento y Aptitudes Esenciales

de Texas (TEKS) y la responsabilidad funcional? Es necesario que demos a los niños la base experimental del contenido que se da por hecho que está incluido en el plan de estudios del estado.

Tradicionalmente, la educación especial se ha centrado en las habilidades. En los Programas de Educación Individualizados (IEP) y Planes Individuales de Servicios para la Familia (IFSP) se listan habilidades. Estas son herramientas, pero muchas listas de habilidades corresponden a listas de puntos de referencia, los cuales pueden no ser importantes funcionalmente.

Los puntos de referencia son ítemes fácilmente observables, por lo general a partir de pruebas.

Desafortunadamente, este método niega tanto el proceso como el contenido. Cuando nos sentábamos aislados en salas de clases de educación especial, las habilidades pudieran haber tenido mayor sentido, pero ahora se examina a nuestros hijos basándose en el contenido del plan de estudios. Si ellos van a tener que manejar el contenido del grado escolar en forma progresiva mientras estén en la escuela, necesitan tener una base experimental del contenido como siendo bebés.

- a) Matrixteks entrega una visión general que correlaciona el plan de estudios con el TEKS (correo electrónico wdreze@neisd.net, o www.neisd.net/Campuses/Northwood).
- b) Existen TEKS temporales con calificaciones entre 0 y 4 llamados Starting Blocks (Bloques de Partida) [Centro de Servicios Educativos 20 (ESC 20)] que hacen una transición

paulatina hacia las Pautas de Prekinder [Agencia de Educación de Texas (TEA)].

- c) La alfabetización es un proceso complejo, ya que comprende habilidades para manejo de páginas y libros, interpretación de imágenes, narración, rima y métodos de enseñanza fonéticos, recordar detalles, relaciones causales y secuencias, realizar afirmaciones múltiples sobre diversos temas y utilizar cualquier sistema de símbolos o código (consulte "Move, Touch, Read" en www.tsbvi.edu/Education/move-touch-read.htm . También comprende la capacidad de producir y utilizar texto con diversos fines. Presupone habilidades sociales tales como iniciar y mantener la interacción y la comunicación, y habilidades físicas tales como ubicar, abrir y encontrar material pertinente en libros, así como también el aprendizaje táctil. Los profesores de braille son profesores de lectura y necesitan entender todos los prerrequisitos y relaciones curriculares de la alfabetización; la alfabetización en braille es más que un código. La lectura se trata, después de todo, de lenguaje, cognición e interacción social. Existen excelentes materiales para evaluar los medios de aprendizaje (p. Ej. Koenig y Holbrook, 1995).
- d) El lenguaje es la base de todas las humanidades. Por ejemplo, las matemáticas realmente son una narrativa. "Tengo cuatro y necesito sacar tres; ¿cuántos me quedan?" corresponde a la sustracción. Para realizar cualquier otro ejercicio académico los niños deben poder identificar la referencia y los temas

— es decir, conocimiento del lenguaje.

3. ¿Qué función cumple la tecnología?
- a) Existen nuevos programas e interfaces tales como la computadora HATCH (www.computersforkids.com) y el programa de preparación para el Braille Intellitacktiles para bebés y niños en edad preescolar (www.aph.org). Los programas poseen más opciones para lograr una diferenciación en las características de los estímulos y en el modo de respuesta.
- b) El trabajo con las habilidades de lectura es más esencial que nunca en un mundo que utiliza cada vez más las interfaces gráficas y las búsquedas visuales—Intellitools (<http://www.intellitools.com/>), HATCH y Touchwindows (<http://www.broderbund.com/products/364249.jsp>) enseñan a manejar esta interfaz basada en páginas Web.
4. ¿En qué forma incorporamos la sensibilidad a las diferencias que existen en nuestra sociedad diversa? Somos sensibles ante asuntos que tienen que ver con género, etnia, raza, idioma, religión y opciones personales a medida que nuestra sociedad se hace más diversa en muchos aspectos. Por tanto, es necesario inculcar en el plan de estudios el respeto hacia esta diversidad mediante libros, música, comidas, celebraciones, descripciones de funciones y terminología.
5. ¿Qué hemos aprendido sobre los problemas visuales corticales? Tenemos mucha mayor conciencia de la complejidad y neurociencia de la discapacidad visual cortical y de la complejidad de la visión funcional en

general, y de cómo evaluar y entregar soluciones en estas áreas (Langley 1998, Levack, 1994). Existen excelentes recursos disponibles que pueden servir de ayuda para la programación en esta área, por ejemplo, el programa de intervención de la Dra. Christine Roman (Lueck, 2005), el curso sobre discapacidad visual cortical por Internet en <http://www.aerbvi.org> e información sobre ésta en www.aph.org.

6. ¿Cuál es mi actual filosofía de la educación preescolar para nuestra población? Me centro más en el TEKS y en el futuro y deseo que mis niños se sientan cómodos en cualquier entorno no adaptado que ellos puedan descubrir. He llegado a pensar que el punto de partida para la intervención en los niños debe ser la tranquilidad emocional tanto de las familias como de aquellos. A la vez deseamos poder facilitar los cambios y el progreso en ellos—lo que siempre es un delicado acto de equilibrio. También he aprendido que, ante la duda, debo tomar el camino más sencillo y seguro tanto en mi interacción como en mis alternativas de enseñanza y, por sobre todo, he aprendido a respetar el lento acrecentamiento del cambio, ¡y no desear con demasiada vehemencia obtener resultados rápidos y brillantes!

REFERENCIAS

- Blaha, R. (2001). *Calendars for Students with Multiple Impairments Including Deaf Blindness (Calendarios para Estudiantes con Impedimentos Múltiples Incluyendo Sordoceguera)*. Austin, Texas: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.
- Clarke, K. L. (2004). *Hold Everything (Sostenga Todo)*. Columbus, Ohio: Centro para la Educación en Sordoceguera de Ohio.
- Conlin, K. y Jahnel, K. (2005). *Tactile Connection (Conexiones Táctiles)*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind.
- Curran, E. P. (1994). *Just Enough to Know Better (Sólo lo Suficiente Para Conocer Mejor)*. Boston, Massachusetts: National Braille Press.
- Drezek, W. (1995). *Move, Touch, Do!* Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind.
- Evans, S. y Dunn Klein, M. (1987). *Prefeeding Skills (Habilidades de Alimentación Previas)*. Tucson, Arizona: Therapy SkillBuilders.
- Hagood, L. (1997). *Communication: A Guide for Teaching Students With Visual and Multiple Impairments (Comunicación: Guía para Enseñar a Estudiantes con Impedimentos Visuales y Múltiples)*. Austin, Texas: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.
- Harrell, L. (2002). *Teaching Touch (Enseñar a Tocar)*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind.
- Holbrook, M. C., Croft, J. y Koenig, A. J. (2005). *Project SLATE*. Lubbock, Texas: Universidad Tecnológica de Texas.
- Keller, S. y Goldberg, I. (2000). *Humpty Dumpty and Other Touching Rhymes (Humpty Dumpty y Otras Rimas Emotivas)*. Boston, Massachusetts: National Braille Press National Braille Press.
- Koenig, A. y Holbrook M. C. (1995). *Learning Media Assessment (Evaluación de Medios de Aprendizaje)*. Austin, Texas: Escuela

- para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.
- Langley, M. (1998). *ISAVE*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind. Levack, N. Low Vision (Baja Visión). 1994. Austin, Texas: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.
- Lucas, E. (1980). *Semantic and Pragmatic Language Disorders: Assessment and Remediation (Desórdenes Semánticos y Pragmáticos del Lenguaje: Evaluación y Soluciones)*. Rockville, Maryland: Aspen.
- Lucas-Arwood, E. (1983). *Pragmaticism: Theory and Application (Pragmaticismo: Teoría y Aplicación)*. Rockville, Maryland: Aspen.
- Lueck, A. y Dennison, E. M., (Eds) (2005). *Proceedings of the Summit on Cerebral/Cortical Visual Impairment: Educational, Family, and Medical Perspectives (Actas de la Cumbre sobre Discapacidad Visual Cortical y Cerebral: Perspectivas Educativas, Familiares y Médicas), 30 de Abril, 2005*. New York, New York: Fundación Norteamericana para la Ceguera.
- Luecke, A., Chen D. y Kekelis, L. (1997). *Developmental Guidelines (Pautas del Desarrollo)*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind.
- Miles, B. y Riggio, M. (Eds) (1999). *Remarkable Conversations (Conversaciones Extraordinarias)*. Watertown, Massachusetts: Escuela para Ciegos Perkins.
- Poppe, K. (2004). *Setting the Stage for Tactile Understanding (Cómo Preparar la Escena para la Comprensión Táctil)*. Louisville, Kentucky: American Printing House for the Blind.
- Smith, M. y Levack, N. (1996). *Teaching Students With Visual and Multiple Impairments: A Resource Guide (Enseñanza de Estudiantes con Impedimentos Visuales y Múltiples)*. Austin, Texas: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.
- Starting Blocks: An Instructional Guide for Teachers of Three and Four-Year-Olds Children (Bloques de Partida: Guía de Instrucción para Profesores de Niños de Tres y Cuatro Años)*. (2000). San Antonio, Texas: Centro de Servicios Educativos de la Región 20, Región 20.

MATERIALES DE LA AMERICAN PRINTING HOUSE FOR THE BLIND, LOUISVILLE, KENTUCKY

Swirly Mat Sets, Caja de Luz y Materiales de los Niveles 1 a 3, Let's See (Veamos): Juego de Actividades de Desarrollo de la Visión, Conceptos de Introducción al Braille IntelliTactiles, On the Way to Literacy: Experiencias Tempranas para Niños Impedidos Visuales, Serie Moving Ahead (Avancemos), Libro de Cuentos para Ordenar el Alfabeto, Tactile Treasures: Conceptos Matemáticos y de Lenguaje para Niños Pequeños con Impedimentos Visuales, Rolling Into Place, Lots of Dots (Decenas de Puntos).

Natasha y el Viejo y Gran Mundo de Tribilín

Chris Montgomery, Extensión de la TSBVI, Consultor de Educación para Sordociegos

Resumen: Un ex profesor, actualmente, consultor de extensión para sordociegos, comparte las observaciones y las estrategias de intervención educativa que recolectó hace algunos años como resultado del trabajo con una estudiante. Natasha padecía de un impedimento visual cortical, de una alteración del aparato de procesamiento auditivo central, de ataques de epilepsia y otros problemas de integración sensorial.

Palabras Claves: impedido visual, discapacidad visual cortical, alteración del aparato de procesamiento auditivo central, sordociego.

Natasha es una niña de siete años de edad que ha sido clasificada como sordomuda. Padece de un caso grave de pérdida auditiva bilateral, de discapacidad visual cortical, y tiene un extenso historial de un desorden con ataques de epilepsia que se inició a los cuatro meses de edad. Para restringir e identificar estos ataques, a los tres años fue necesario realizarle una callostomía para separar los dos tercios anteriores del cuerpo calloso. Después de la cirugía, Natasha presentó importantes mejorías en su salud en general, en el dormir, el crecimiento, el desarrollo, el control de la línea media, y en la mirada fija sostenida. Sus ataques de epilepsia continuaron, y a los seis años recibió un Estimulante para el Nervio Vago (VNS). El VNS es un dispositivo que envía una señal eléctrica al nervio Vago con intervalos continuos para que las ondas cerebrales comunes puedan ser establecidas, minimizando, de este modo, la actividad de los ataques de epilepsia.

Ya hace prácticamente tres años que Natasha fue operada. Las investigaciones hacen sugerir que los primeros tres a cuatro años de la vida de un niño corresponden a los años más importantes para el desarrollo de las vías neurológicas. La identificación oportuna de las condiciones neurológicas de Natasha, incluyendo la discapacidad

visual cortical, permite aprovechar la plasticidad del cerebro. Creo que estamos en el momento preciso con respecto a ello, y, cada semana noto mejorías en el uso de su visión.

OBSERVACIONES

En el caso de Natasha, su discapacidad visual cortical presentó un efecto más profundo en su visión antes de que se le sometiera a la callostomía. Según su madre, han disminuido los profundos problemas de percepción que ella presentaba. También ha mejorado su capacidad de concentración y reconocimiento de personas y símbolos del calendario. Aún muestra tener preferencia por los colores primarios claros y normalmente se desempeña mejor cuando el ambiente se mantiene despejado desde el punto de vista visual. No muestra variaciones en su visión.

Natasha está empezando a reaccionar ante mi voz al realizar algunas actividades cotidianas, por ejemplo, al desayuno. Acerca su oído a mi boca para escuchar las frases comunes que le menciono. Intento mantener estas vocalizaciones de la manera más constante posible durante las rutinas, de modo que ellas, de hecho, coincidan con la rutina que estamos realizando. Espero que el siguiente paso sea que ella

escuche estas vocalizaciones desde más lejos, y que las relacione con una actividad en particular mediante una señal o un gesto cuando no se esté realizando dicha actividad. Natasha está siendo estimulada por sus sentidos de proximidad, incluyendo:

- El nervio vestibular: le permite balancearse, darse de volteretas, mecerse, hacer flexiones y estirarse por completo en posición invertida.
- La boca y la sensibilidad táctil: le permiten utilizar el habla para explorar, olfatear, degustar, palpar (por ejemplo, Pegboards, alfombras, frazadas conocidas), agua, vibraciones.
- El tacto y los receptores propioceptivos: le permiten ejercer presión, participar en juegos caseros bruscos desde el punto de vista físico, dar golpes leves y zapatear

Cuando Natasha utiliza los sentidos de la visión y la audición para la distancia, estos sentidos son menos confiables. Pareciera que ella tuviese mayores problemas para procesar la información recibida por medio de éstas. A veces, Natasha presenta signos de una sobrecarga auditiva. Para ella puede ser

difícil filtrar los ruidos ambientales. Dentro de las reacciones sensitivas observadas en el pasado, se incluyen alejamiento, cubrimiento de oídos, vocalizaciones indicando estrés, y conductas de "paralización". Los objetos desconocidos en el ambiente tienden a distraerla si tienen colores llamativos o si tienen una textura que inciten al tacto o a llevárselos a la boca. Las personas que ingresan o pasan cerca de la pieza también la distraen.

Tanto en casa como en la escuela, Natasha relaciona algunos lugares específicos con acciones específicas. Ella se dirige a diversos lugares dentro de la sala para realizar estas acciones, dejando y volviendo a una actividad determinada de manera repetida. Natasha parece procesar información al interactuar con una persona o un objeto durante varios minutos, retirándose, posteriormente, a una actividad tranquila durante varios minutos. Ella ha empezado recientemente a relacionar sus actividades de relajación con las personas que le son conocidas, y, cada vez con menor frecuencia, vincula estas actividades con lugares u objetos dentro de la sala.

DISCAPACIDAD VISUAL CORTICAL

La Discapacidad Visual Cortical (CVI) corresponde a un impedimento temporal o permanente de la vista causado por una alteración de las vías visuales posteriores o los lóbulos occipitales del cerebro. El grado del daño neurológico y del impedimento visual varía según el tiempo de inicio, al igual que la localización y la intensidad de la lesión. Es una condición en el que los sistemas visuales del cerebro no entienden o no interpretan de manera continua lo que los ojos ven. La CVI puede tener una serie de efectos posibles. Las personas pueden presentar diversas discapacidades, y otros desordenes cognitivos, al igual que impedimentos motores que son parte de su impedimento visual cortical.

Las causas principales para una CVI son la asfixia, los defectos cerebrales evolutivos, las lesiones a la cabeza, la hidrocefalia, y las infecciones al sistema nervioso central, tales como la meningitis y la encefalitis. (Jan & Groenveld, 1993) Se puede localizar el daño en un área específica del cerebro o se puede generalizar en diferentes regiones del cerebro. Por otra parte, la gravedad del impedimento visual se relaciona tanto con la edad de gestación a la hora del daño como con los ataques de epilepsia al nacer. Dentro de otras causas para este tipo de impedimento, se incluyen la toxoplasmosis, el citomegalovirus, y condiciones degenerativas cerebrales tales como la enfermedad de Tay-Sachs, y la galactosemia. (Cogan, 1996) Lesiones similares en el sistema nervioso de un adulto pueden tener resultados muy diferentes al afectar a los niños.

Los individuos que padecen de un impedimento visual cortical pueden presentar cualquiera de las siguientes características:

- La agudeza visual puede variar desde una percepción a luz hasta tener la capacidad para leer escrituras.
- Casi siempre existe un déficit de campo.
- El nistagmo se encuentra ausente a menos que exista un desorden ocular adicional.
- Los ojos no muestran ninguna anomalía manifiesta.
- Un alto porcentaje mira con atención la luz, a pesar que, prácticamente, el mismo porcentaje es sensible a ésta.
- El funcionamiento de la vista es variable.
- Por lo general, la percepción de los colores se mantiene intacta y muchos estudiantes parecen percibir el rojo y el amarillo con mayor facilidad.
- Frecuentemente, se presentan dificultades para distinguir las profundidades, en especial, cuando se trata de una percepción de primer plano o de fondo.
- La eliminación de información visual innecesaria puede resultar difícil de realizar. Se puede preferir la visión cercana, a pesar que la agudeza visual es normal.
- La percepción de objetos resulta difícil cuando son colocados uno cerca de otro.
- El evitar obstáculos al desplazarse es más fácil que utilizar la vista para efectuar trabajos puntuales. (Smith & Levack, 1997)

DESORDEN DEL PROCESAMIENTO AUDITIVO CENTRAL Y NEUROPATÍA AUDITIVA

El desorden del procesamiento auditivo central (CAPD) es un término que hace referencia a algún tipo de problema en el aparato auditivo, que ocurre más bien en el sistema nervioso que en el oído mismo. Una persona puede tener uno o más problemas de procesamiento auditivo por diversos motivos. Algunas diferencias en el nervio auditivo (neuropatía auditiva) podrían causar algunos de estos problemas, sin embargo, se debe más a la estructura nerviosa del aparato auditivo que del nervio auditivo.

Cuando las fibras nerviosas ingresan al tallo cerebral en la base del cráneo se dividen y se entrecruzan (al igual que el nervio óptico en el quiasma óptico). Posteriormente, estas fibras se dirigen a diversas zonas de la corteza cerebral. La mayor parte de las fibras van hacia el lóbulo temporal. Las diferencias en la estructura nerviosa, en cualquier zona de esta línea, podrían causar los síntomas del CAPD. (Durkel, 2001)

La semejanza entre el CAPD y el CVI es que ambos se originan por razones neurológicas en vez de daños en el sistema sensorial mismo. Los niños con impedimento visual cortical tienen mayor riesgo de padecer de CAPD, debido a que el daño en el sistema neurológico que originó el impedimento visual puede haber causado también algún daño en el aparato auditivo.

El CAPD se define como un desorden que presenta problemas en una o más de las siguientes seis áreas:

- Localización e identificación de sonidos (saber dónde se localiza un sonido dentro del espacio).
- Identificación auditiva (normalmente vinculada al habla, a pesar de lo cual, la capacidad para diferenciar un sonido no es la misma que para otro).
- Reconocimiento de un patrón auditivo (por ejemplo, los ritmos musicales).
- Aspectos temporales de la audición (el procesamiento auditivo se basa en diferenciar levemente los cambios de tiempo en la entrada de los sonidos, en especial, las diferencias en la forma en que la entrada pasa a través de un oído en comparación con el otro).
- La capacidad auditiva disminuye al haber interferencias de otras señales (audición en medio de ruidos).
- La capacidad auditiva disminuye al haber señales acústicas por debajo de los estándares (escuchar sonidos débiles, que no contengan información completa, o que por algún motivo no sean nítidos, por ejemplo, al intentar escuchar una voz desde el otro lado de una pared. La pared "filtra" o bloquea ciertas partes de la conversación, a pesar de lo cual un oyente común puede, a menudo, entender las conversaciones).

Natasha muestra signos notorios de "desorganización" sensorial. No es fácil para ella asignarle significado a lo que ve, oye, o a cómo se siente su cuerpo al moverse o al realizar una actividad. Ello significa que debe hacer mucho esfuerzo para combinar sus destrezas. La capacidad de procesamiento sensorial de Natasha varía durante el día, y de un día a otro. Hay oportunidades en las que pareciera que está utilizando su visión para explorar e investigar activamente dentro de su medio ambiente. Hay otras oportunidades en las que utiliza menos su visión pero pareciera estar más consciente de su propio cuerpo a través de sus movimientos, sonidos, o gestos orales y del tacto. Las estrategias y los métodos educacionales apropiados son modificados según sus reacciones

La posición del cuerpo contribuye mucho al uso funcional de la visión. Natasha puede sostener fija la cabeza para observar el entorno y hacer contacto visual con los adultos. Sin embargo, existen períodos extensos en los que la cabeza está en constante movimiento y se ve limitada su capacidad para combinar la visión y el control de la línea media. Los movimientos que estimulan el control de la cabeza y el estiramiento del cuello resultan de gran ayuda.

REPERCUSIONES EN EL APRENDIZAJE

A fin de abordar el estilo de aprendizaje sin igual de Natasha, el equipo de docentes ha adoptado las siguientes estrategias educacionales.

- Entrega de una variedad de estímulos vestibulares y del tacto. Dejar que Natasha se balancee durante al menos 20 minutos antes de una actividad estructurada. Este tipo de estímulo

vestibular causa gran impacto en el aumento de su contacto visual y su concentración en los objetos y las personas. Las vibraciones y el contacto físico intenso también calman su sistema nervioso.

- Para participar en juegos donde se utilice la motricidad sensorial, Natasha debe controlar sus propios movimientos hasta dónde pueda. Los juegos de motricidad sensorial permiten que Natasha tenga la oportunidad de sentirse bien con su propio cuerpo. Quien esté al cuidado de ella debe preocuparse de establecer un lazo de confianza, debe ofrecer alternativas y debe estar dispuesto a interactuar.
- Uso de los sentidos de proximidad (tacto, voz, vestibular, receptores propioceptivos) para llamar la atención de Natasha y motivarla a estar alerta a la información visual y auditiva.
- Estimulo de la iniciativa, ofrecer a Natasha oportunidades para desarrollar un sentido de anticipación. La planificación y la organización dentro de la sala de clases y los sistemas civiles deben ser predecibles. Un ambiente silencioso ordenado con un número de personas le ayuda a concentrarse. La combinación de símbolos para los objetos, la voz, y los gestos (por ejemplo, apuntar, gesticulaciones) ayuda a controlar la atención de Natasha. Si se agregan sonidos rítmicos y canciones mientras ella se encuentre realizando alguna actividad, también ayuda a su concentración.

CIRUGÍA DE EPILEPSIA Y CALLOSTOMÍA AL CUERPO CALLOSO

La mayoría de los ataques de epilepsia pueden ser controlados con medicamentos. Cuando éstos no pueden eliminarlos, se debe considerar otro tipo de terapias, incluyendo la cirugía. Cuando se puede identificar una zona del cerebro como causante de los ataques, la extirpación de aquella zona mediante una cirugía, a menudo, elimina todos los ataques de epilepsia. Existen diferentes tipos de cirugía. El lóbulo temporal es la zona del cerebro que comúnmente está involucrado en la aparición de los ataques y a estos pacientes se les realiza una lobectomía. También se utiliza la lobectomía extratemporal, la hemiferostomía, y la callostomía al cuerpo calloso en los pacientes con brotes de ataques en diversas zonas del cerebro. En aquellos pacientes donde no es necesario realizar una cirugía, se puede utilizar el estimulante para el nervio Vago a fin de disminuir la frecuencia de los ataques de epilepsia.

La callostomía al cuerpo calloso consiste en remover una sección de los dos tercios anteriores del cuerpo calloso. En muchos casos, al limitar la extirpación se obtiene una disminución significativa de los ataques de epilepsia y se pueden evitar algunas complicaciones en la capacidad cognitiva del paciente que pueden originarse al realizar una callostomía completa al cuerpo calloso. A diferencia de las extirpaciones mayores, la callostomía al cuerpo calloso anterior tiene menos posibilidades de causar grandes dificultades en la capacidad cognitiva del paciente, denominado fenómeno de split-brain (cerebro dividido). Las extirpaciones al cuerpo calloso más extensas pueden interrumpir el traspaso de información visual a través de los hemisferios y puede provocar problemas neuropsicológicos manifiestos. Toda separación puede causar algún déficit y son

comunes los problemas agudos y transitorios, en especial si se trata de extirpaciones completas. Sin embargo, cuando una callostomía al cuerpo calloso anterior no logra disminuir significativamente los ataques de epilepsia, es posible que algunos pacientes presenten mejorías al realizárseles una segunda intervención para extirpar el tercio posterior restante del cuerpo calloso.

El objetivo de estos procedimientos es más bien disminuir los ataques de epilepsia, no sanarlos. Por lo tanto, la disminución de los ataques en cierto porcentaje se utiliza como una medida para establecer avances. Se han obtenido los siguientes resultados generales, un 8% presentó una eliminación completa de los ataques de epilepsia, un 61% logró avances, y un 31% no registró progreso alguno. En los niños que son sometidos a una callostomía al cuerpo calloso, las medidas de la calidad de vida mejoran junto con la disminución de los ataques, incluso ante un estado de no mejorías de éstas. (Beach, 1998)

Se utiliza un estimulante para el nervio Vago en los pacientes que padecen de una epilepsia que no puede ser aliviada con tratamiento médico, y en los que no es necesario realizarles una cirugía de extirpación. El estimulante es puesto en el cuello en el nervio Vago izquierdo. Se coloca una batería debajo de la piel del pecho, al igual que un marcapaso. Normalmente, al utilizar el estimulante, se pueden disminuir significativamente los ataques de epilepsia. A pesar que es imposible poder eliminarlos por completo, el efecto del estimulante parece aumentar al usarlo de manera continua. Mientras más tiempo se emplea este dispositivo, mayor es la disminución de los ataques de epilepsia.

CONCLUSIÓN

Las investigaciones indican que tanto la audición como la visión funcionan y se desarrollan de la misma forma desde el punto de vista neurológico. Creo que Natasha aún tiene tiempo para establecer vías neurológicas que faciliten, claramente, tanto el uso de su visión como el de su audición. Mediante la aplicación de actividades constantes y estrategias comunicativas, ya estamos observando que Natasha está más consciente del mundo que la rodea y utiliza la visión y la audición de manera más funcional. El futuro se ve muy alentador para ella.

BIBLIOGRAFÍA

- Beach, S. (1998). Universidad de Washington Neurocirugía (recuperado 2001) (neurosurgery.wustl.edu).
- Cogan, D. (1966). "Neurology of the visual system" (Neurología del Sistema Visual). Springfield, Illinois: C.C. Thomas.
- Durkel, J. (2001). "Central Auditory Processing Disorder and Auditory Neuropathy." (Alteración del Procesamiento Auditivo Central y Neuropatía Auditiva) *See/Hear*, 6 (1).
- Jan, J., y Groenvelde, M. (1993). Visual behaviors and adaptations associated with cortical and ocular impairment in children (Conductas visuales y adaptaciones vinculadas a la discapacidad cortical y ocular en los niños). *Revista de impedimentos visuales y ceguera (JVIB)*, 87, 101-105.
- Jan J., Wong P., Groenwell M., Flodmark O., y Hoyt CS. (1986). Travel vision "Collicular visual system?" (¿Sistema visual colicular?) *Pediatr. Neurol.* 2 (6) 359-62.
- Morse, M. (1990). Cortical visual impairment in young children with multiple disabilities (Discapacidad visual cortical en niños pequeños con impedimentos múltiples). *Revista de impedimentos visuales y ceguera*, 84, 200-203.
- Smith and Levack, (1997). *Teaching students with visual and multiple impairments (Enseñanza de estudiantes con impedimentos visuales y múltiples*. Austin, TX: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.

Nota de los Editores: El Dr. Phil Hatlen se jubila después de haber prestado 17 años de servicio como Superintendente de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. Quienes, durante este tiempo, trabajamos junto a él agradeceremos eternamente su liderazgo y la inspiración que nos brindó. Nos unimos a todos los que de alguna forma están preocupados de las personas que presentan algún impedimento visual en Texas y en todo el mundo para desearle a Phil lo mejor tanto en su futuro profesional como en sus desafíos personales. Ésta será la última de sus acostumbradas columnas quincenales que anhelábamos encontrar en esta publicación y en su versión anterior, SEE/HEAR.

Bill Daugherty, Superintendente de la Escuela para Ciegos de Kansas durante 15 años, ha sido nombrado el nuevo Superintendente de la TSBVI. Démosle juntos la bienvenida de regreso a Texas a Bill en esta nueva función. Todos esperamos que continúe el éxito de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas en cuanto a la entrega de servicios de calidad para el beneficio de los niños y sus familias en todo Texas y fuera de ésta.

Mi transición

Por Phil Hatlen, Superintendente, Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.

Resumen: El Dr. Phil Hatlen escribe su última columna antes de jubilarse como Superintendente de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas.

Palabras Claves: Novedades y Perspectivas, Superintendente, jubilación, despedida

Soy originario de California, y nunca he vivido en ningún otro lugar. Pero la idea de trabajar en esta Escuela fue tan



atractiva que mi familia y yo nos trasladamos desde San Francisco a Austin durante el verano de 1990, y comenzó una nueva y fabulosa aventura. He estado

dedicado a la docencia de los estudiantes ciegos y con impedimentos visuales durante toda mi vida como adulto, no obstante ello, hasta mi llegada a Austin, nunca había ocupado el cargo de Superintendente de una escuela para ciegos, cargo que realmente aspiraba alcanzar antes de jubilarme.

No puedo comenzar a describir los siguientes 17 años de mi vida. He conocido a niños hermosos y cariñosos. He tenido contacto con padres maravillosos. E inmediatamente llegado a Austin, me di cuenta de que el personal de la TSBVI era (y sigue siendo) excepcional en cuanto a su dedicación, compromiso, y entusiasmo. En todo el estado, existen profesionales que son extraordinarios y apasionados en cuanto a la educación para personas con impedimentos visuales. Con todos

ustedes, he compartido una actividad que ha sido la más importante de mi vida profesional.

Durante este tiempo, adquirí mucha experiencia, incluyendo que:

1. Tuve mucho que aprender sobre administración de personal.
2. Tuve mucho que aprender sobre gestión financiera.
3. Aprendí mucho sobre cómo trabajar con el Cuerpo Legislativo del Estado.
4. Aprendí a darle libertad a los empleados con creatividad, imaginación y energía.
5. Aprendí sobre cuánto más saben los padres acerca de sus niños de lo que nosotros podríamos llegar a saber.
6. Aprendí que demasiadas ideas a la vez tienden a confundir y a desalentar al personal.
7. Aprendí que soy relativamente eficiente en asuntos generales pero que necesito ayuda en los detalles.
8. Comprobé que existen muchas personas dentro del personal de la TSBVI que son más inteligentes y más creativas que yo.
9. Aprendí que todos – enfermeras, funcionarios del servicio de alimentos, docentes, funcionarios del área de mantenimiento, instructores residentes, administradores, etc.- quienes trabajan en la TSBVI están

dedicados a satisfacer las necesidades de los estudiantes.

10. Aprendí que el Superintendente establece el ambiente para toda la escuela.

¡Qué período más maravilloso ha sido éste!

El 17 de agosto del 2007, me jubilaré de la TSBVI. Muchos factores influyeron en esta decisión, y, evidentemente, no fue fácil hacerlo. El hecho de retirarme de la TSBVI, no significa que vaya a abandonar mi profesión. Tengo en mente varios proyectos dentro de la nación que me mantendrán ocupados por muchos más años. Sin embargo, también pretendo viajar más, leer más, y dormir hasta tarde más a menudo.

Gracias a todos ustedes por la riqueza que han aportado a mi vida durante los últimos 17 años. La siguiente cita de Helen Keller me representa tanto a mí como a ella:

*Cuando invoco
el valor de la amistad
que se me ha otorgado, me olvido de
todos los reparos en contra de la vida
Si muchas cosas me han sido negadas,
muchas, pero muchas se me
han otorgado.
Mientras viva en mi corazón
la memoria de algunos amigos queridos
debo decir que la vida es buena.*

Se necesita un Gran Hombre para Hacerse cargo de un Gran Estado

Por Phil Hatlen, Superintendente, Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas

Resumen: La Comisionada Auxiliar Madrigal nos entrega una mirada retrospectiva de la carrera del Dr. Hatlen al servicio de niños ciegos y con impedimentos visuales.

Palabras Claves: Dr. Phil Hatlen, Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, ceguera, impedimento visual, División de Servicios a los Ciegos

Casi todos los que viven en Texas conocen al menos a una o dos personas que se han trasladado desde California a nuestro gran estado. No cabe duda al respecto, y dentro de éstos se encuentra un hombre que lo consideramos un muy buen amigo y un fuerte aliado.

Criado y educado en California, el Dr. Phil Hatlen se ha forjado una grata e indiscutible imagen en nuestro estado. Decidió convertirse en un Tejano en 1990 y ¡cuán agradecido nos sentimos que haya tomado esa decisión! Como Superintendente de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas (TSBVI) en Austin, el Dr. Hatlen ha

demostrado ser un compañero tenaz y activo en nuestros esfuerzos para extender y mejorar la calidad de los servicios para los ciegos de Texas.

Con el apoyo entusiasta e innovador del Dr. Hatlen, la División de Servicios a los Ciegos (DBS) y la TSBVI lograron unirse para crear un programa asociado que presta servicios a los estudiantes que egresan de la enseñanza secundaria pero que aún necesitan un poco de ayuda para aprender a aplicar las aptitudes educacionales y sus habilidades diarias adquiridas tanto en la escuela como en la vida cotidiana en situaciones de la vida real. El Programa de Post- Educación

Secundaria permite que estos adultos jóvenes vivan en sus propios departamentos mientras trabajan para mejorar las destrezas necesarias con el fin de convertirse en adultos completamente independientes. Además de las actividades de la vida cotidiana involucradas en la preparación de sus propios alimentos, el aseo del departamento, y la lavandería, cada uno de los participantes en este programa debe administrar su dinero, pagando la renta, comprando sus alimentos, y haciendo cuadrar un talonario de cheques, y, así mismo, administrar su tiempo, asistiendo a reuniones programadas con el consejero de Orientación Profesional completando actividades programadas o talleres de preparación para la Universidad y tomando decisiones sobre actividades recreativas y de esparcimiento.

El Dr. Hatlen siempre se ha dedicado a ayudar a los ciegos, y cuando el Cuerpo Legislativo se encuentra en la ciudad, se puede estar seguro que está activamente dando su respaldo para mejorar los programas educacionales y los servicios de rehabilitación. También ha sido fundamental para ayudar a proporcionar oportunidades de crecimiento tanto para la DBS y la TSBVI que han abierto nuevas vías de comunicación con grupos públicos y otras contribuciones dentro de la comunidad ciega. Con el pasar de los años, las reuniones y discusiones suscitadas han aportado al desarrollo de relaciones de apoyo mutuo e, indudablemente, han mejorado los servicios y han proporcionado grandes beneficios a la calidad de vida de muchos ciegos en Texas.

Al inicio de su distinguida carrera, el Dr. Hatlen se desempeñó como uno de los primeros docentes para estudiantes con impedimentos visuales que asistían a

salas de clases normales. En Texas, ha trabajado con la misma dedicación para traer el mejor plan de estudio académico y las mejores oportunidades educacionales a los estudiantes de la TSBVI. Haciendo caso omiso del ambiente escolar en donde un estudiante aprende, su meta principal siempre ha sido entregar una educación de calidad a cada estudiante. Para alcanzar dicha meta, ha contratado un grupo extenso y diverso de expertos excepcionales, incluyendo preparación, creatividad, innovación y determinación. La combinación de un interés impresionante por una educación de calidad con un gran deseo de aportar al éxito de los estudiantes pareciera ser algo innato en el Dr. Hatlen. Ha prestado servicio en el Consejo de Escuelas para Ciegos, ha participado activamente en la formulación de políticas que benefician a los ciegos y a los impedidos visuales, y ha publicado trabajos sobre la designación del plan de estudio y la educación para los estudiantes con impedimentos visuales que le han llevado a ser reconocido tanto por el estado como en el ámbito nacional.

El Dr. Hatlen es, de hecho, un hombre extraordinario. Tiene una habilidad natural para compartir sus sueños y su visión optimista con los demás, lo que lo convierte en un maestro perfecto para los estudiantes y profesionales. Él tiene una visión futurista y estimula a los demás a hacer lo mismo. También tiene una habilidad innata para reunir a personas con diversas opiniones para crear una sola voz que establezca los modelos y las formas para los cambios académicos, sociales y de rehabilitación para las personas ciegas.

Tuvo gran participación en la formación de la Asociación para la Educación y Rehabilitación de Ciegos e Impedidos

visuales (AER) en el ámbito nacional y, después de llegado a Texas, de igual manera, trabajó arduamente para ayudar al estado en la fundación de la AER de Texas, o TAER. Actualmente, la TAER es una poderosa organización que beneficia a muchos profesionales en el campo de la ceguera en nuestro estado, incluyendo conferencias sobre el aporte a la educación y las aptitudes que mejoran los servicios a las personas ciegas o a los impedidos visuales de todas las edades de Texas.

Anualmente, la TAER también entrega premios en reconocimiento a las personas de Texas que hayan contribuido a mejorar los servicios para las personas ciegas. Dentro de estos prestigiosos premios, se ha establecido el premio Phil Hatlen para honrar a un administrador o un profesor universitario de Texas que haya demostrado excelencia en liderazgo y cambios innovadores en el campo de los impedimentos visuales. Tal como lo sostiene el formulario de nominación, la persona a la cual se le asigna el premio es "un visionario de los cambios que ha servido de inspiración a un sin número de

profesionales durante su carrera como profesor, profesor universitario en los programas de preparación para profesores, y en sus diversos roles de liderazgo en organizaciones del ámbito nacional y estatal, y comités."

El Dr. Hatlen ha dedicado su carrera a la educación de los estudiantes ciegos. En una entrevista con el Consejo para los Niños Deficientes, una vez, resumió su carrera, señalando que "tal vez la forma más hermosa de ser creativo es enseñando a estudiantes ciegos". Sinceramente, nosotros compartimos sus sentimientos, y sabemos que la elección de las carreras por parte del Dr. Hatlen ha sido un gran recurso tanto para los profesores como los estudiantes.

Sin importar el lugar que él haya elegido para vivir o trabajar, el efecto causado por el Dr. Hatlen en el campo de la ceguera es impresionante, y su continuo entusiasmo y dedicación debe servir de inspiración para todos nosotros. ¡Nos sentimos muy orgullosos y agradecidos que haya elegido Texas como su segundo hogar!

Curso de la Escuela Hadley Ayuda a los Padres de Niños con Impedimentos Múltiples

Comunicado de Prensa

Resumen: En este artículo se describe un nuevo curso, "Cómo Criar a Niños con Impedimentos Múltiples", que se encuentra disponible en la Escuela para Ciegos Hadley.

Palabras Claves: ceguera, impedimento visual, impedimentos múltiples, Escuela para Ciegos Hadley, crianza de los hijos.

Algunos desafíos singulares surgen cuando se apadrina un niño con impedimento así como otras discapacidades, pero si se tiene una planificación y una estrategia básica se podría ayudar considerablemente en la orientación de

un padre hacia las necesidades de aprendizaje del niño.

El nuevo curso de Hadley, "Cómo Criar Niños con Impedimentos Múltiples", introduce habilidades y técnicas para

estimular el desarrollo de un niño con impedimentos múltiples. Este curso se encuentra disponible en publicaciones y en la red. Este curso sin cuota de inscripción ayuda a los padres a satisfacer las necesidades especiales de aprendizaje del niño.

En sólo siete lecciones, este curso proporciona importante información para ayudar a los niños a aprender y a desarrollarse. Dentro de los temas, se incluye un análisis de los conceptos básicos de aprendizaje, una descripción de los profesionales que pueden trabajar con los niños; comunicación, desarrollo social, y problemas de conducta; y un estudio de las habilidades para ayudarse a sí mismo, orientación y movilidad. El curso presenta el ejemplo de tres niños con diferentes combinaciones de impedimentos para demostrar cómo las personas aprenden varios conceptos y habilidades en estilos singulares.

“Al tener la información debida, se entregan facultades a los padres de un

niño con impedimentos múltiples “, sostuvo Ginger Irwin, instructora en Hadley. “Este curso permite a los padres adquirir mayor confianza para hacerse cargo del aprendizaje y el desarrollo del niño”. Este curso no necesita de tuición y está al alcance de los estudiantes del Programa de Educación Familiar de Hadley. Para inscribirse en este curso, pueden visitar nuestro sitio Web en www.hadley.edu o llamar al 800-526-9909.

Fundada en 1920, la Escuela para Ciegos Hadley es el mayor educador a distancia del mundo de personas con impedimentos visuales. La Escuela Hadley ofrece más de 100 cursos sin cuota de inscripción para estudiantes elegibles. Las 10.000 inscripciones al año en la escuela provienen desde diversas partes de los Estados Unidos y desde más de 100 países. Los cursos se encuentran disponibles para estudiantes con impedimentos visuales, miembros de la familia y profesionales.

¡Programas de Extensión Ampliados!

Por Cyral Miller, Directora de Extensión,
Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas

Resumen: Este año, varios miembros del personal están uniéndose o intercambiando roles en el Programa de Extensión de la TSBVI.

Palabras Claves: Novedades y Perspectivas, TSBVI, Extensión, personal nuevo, consultores

El Programa de Extensión de la TSBVI se vio beneficiado el año pasado al recibir fondos adicionales por parte del Cuerpo Legislativo de Texas. Estos nuevos ingresos nos permitirán crecer en diferentes y significativas formas en el año académico 2007-2008. Junto con los programas existentes para proporcionar asesoría a las familias en todo el estado y a los programas para estudiantes con

impedimentos visuales (incluyendo aquellos con múltiples discapacidades) y los estudiantes sordomudos, tendremos las siguientes nuevas iniciativas:

ESPECIALISTA EN ORIENTACIÓN Y MOVILIDAD (O Y M) PARA EL ESTADO – RUTH ANN MARSH

Un especialista en O y M es uno de los profesionales en impedimentos visuales

más calificado para evaluar y enseñar a niños con este tipo de impedimento. Muchas han sido las fuentes que han destacado la importancia de las aptitudes de O y M propicias para los futuros logros en la vida. La Extensión de la TSBVI tendrá ahora un nuevo cargo destinado a la entrega de asesoría O y M en el estado. Ruth Ann Marsh, que se ha desempeñado como coordinadora mentora durante los últimos 9 años, podrá ahora dedicar su tiempo y su enorme pasión por la O y M a apoyar a los especialistas nuevos y experimentados en O y M del estado. Si desea que ella visite a sus estudiantes o si tiene consultas acerca de las prácticas de orientación y movilidad, debe llamar al 512-206-9203, o contactarse al siguiente correo: ruthannmars@tsbvi.edu.

ESPECIALISTA DE TRANSICIÓN DE IMPEDIDOS VISUALES PARA EL ESTADO – EVA LAVIGNE

¿Qué posibilidad existe de que sus niños/estudiantes encuentren trabajo, tengan las comodidades necesarias para vivir, desarrollen actividades diarias y/o tengan nexos con la sociedad después de graduarse? ¿Cómo pueden los equipos educacionales apoyar a las familias de estos estudiantes y los propios adultos jóvenes planificar, preparar y obtener logros después de finalizados los servicios de IDEA? Eva Lavigne, una experimentada profesora de estudiantes impedidos visuales que forma parte del equipo de Extensión para impedidos visuales de la TSBVI, está interesada en cooperar en este proceso. Se unirá a otros en Texas para ayudar a proveer más recursos para el estado en el área de la transición. ¡Busca nueva información en nuestro sitio Web, nuevos productos, un grupo centrado en el estado, y más, ya que creamos un registro de seguimiento de las transiciones más sólidas para los estudiantes con impedimentos visuales de

Texas! Si desea que Eva lo contacte para tratar asuntos de transición para su estudiante o niño, contáctese con ella al 512-206-9271, o en evalavigne@tsbvi.edu.

APOYO MATEMÁTICO PARA EL ESTADO – SUSAN OSTERHAUS

Los métodos de evaluación del estado ponen mucho énfasis en las matemáticas, incluyendo gráficos, tangentes y ecuaciones complejas incluso desde muy temprana edad - ¿cómo se lo enseñamos a estos estudiantes que utilizan el sistema braille o materiales adaptados? Susan Osterhaus, ganadora del premio al Profesor del Año Clarissa Hug 2007 entregado por el Consejo para los Niños Deficientes, autora de la Página Matemática en el sitio Web de la TSBVI, después de 30 años de enseñanza directa en la sala de clases tendrá la oportunidad de entregar en terreno un apoyo más enfocado a los profesionales. Estamos complacidos y emocionados de tenerla en el Equipo de Extensión. Si desea tener una capacitación local o regional o tiene consultas sobre cómo enseñar matemáticas, puede contactarse con Susan en susanosterhaus@tsbvi.edu, o al 512-206-9305.

¡Y ESO NO ES TODO!

Los cambios de personal motivados por las nuevas iniciativas nos brindaron la oportunidad de invitar a nuevas personas a formar parte del Programa de Extensión. El próximo año se unirá al equipo de Extensión como nueva Profesora de Extensión para impedidos visuales Sara Kitchen, sarakitchen@tsbvi.edu, quien ha trabajado en la TSBVI y en el Distrito Escolar Independiente de Austin. Nuestra nueva Coordinadora Mentora de Programas será Chrissy Cowan, chrissycowan@tsbvi.edu, proveniente de

la Región 13 ESC. Estamos muy contentos de que se integren al equipo.

Continuaremos utilizando el formato de solicitudes en línea para que las escuelas hagan sus solicitudes de consejería y/o capacitación. Deben completar los formularios en

www.tsbvi.edu/outreach/request-process.htm, y luego enviarlos a nuestra oficina vía e-mail o fax. Tenemos pensado "ajustar" un poco los formularios este verano, y hacer las postulaciones más fáciles de utilizar. Si tiene alguna consulta o dificultad con el formato en línea, siéntase libre de llamarme, Cyral Miller, Directora de Extensión, al 512-206-9242 o contáctese conmigo en cyralmiller@tsbvi.edu.

LA CAPACITACION YA SE ENCUENTRA PROGRAMADA:

El Programa de Extensión auspiciará el próximo año una serie de capacitaciones en educación a distancia, además de talleres para invitados a llevarse a cabo en el recinto de la TSBVI. Pueden

encontrar la programación para estos eventos en www.tsbvi.edu.

Pasen un buen verano, y cuando el año académico se inicie, llámenos, o envíenos un e-mail – estamos ansiosos de trabajar con usted. ¡Esperamos con ansias el inicio del nuevo año!

Nota de los Editores: Lamentamos comunicarles que Nick Necaise, quien hace un año se retiró de la Extensión, falleció el 22 de junio del 2007. Nick fue muy popular y querido por su labor tanto con el Programa de Extensión de la TSBVI como anteriormente, con la Agencia de Educación de Texas.

Rogamos se nos unan al envío de las condolencias respectivas a la familia de Nick y a todos sus amigos. Sin duda lo extrañaremos, y apreciaremos su trabajo en el progreso de la educación de los niños con impedimentos visuales en Texas.

Programas a corto plazo en la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales

Por Lauren Newton, Directora, Programas Especiales de la TSBVI

Resumen: En este artículo se describe cómo los programas a corto plazo de la TSBVI pueden atender las necesidades de los estudiantes que, desde el punto de vista académico se encuentren en o cerca del nivel correspondiente al grado escolar.

Palabras claves: ceguera, impedimento visual, TSBVI, Programas a Corto Plazo

Las clases de los Programas a Corto Plazo (STP) de la TSBVI prestan apoyo a los estudiantes con impedimentos visuales que, desde el punto de vista académico, se encuentran en o cerca del nivel correspondiente al grado escolar. Por lo general, estos estudiantes se desempeñan bien en una sala de clases normal pero podrían tener un rendimiento mucho mejor si se les otorgara un tiempo para recibir un entrenamiento

personalizado e intensivo en estrategias adaptadas específicamente para la visión. Los padres y los distritos escolares pueden tener motivos suficientes para pensar que el hecho de faltar a clases para asistir a un STP podría, irremediamente, retrasar al niño en su aprendizaje, sin embargo, los estudiantes que han aprendido en los STP casi unánimemente, sostienen que al final lograron avances. Después de años de

prestar servicios a estos estudiantes, hemos descubierto que, a pesar de que ellos son inteligentes y triunfadores en la vida, los estudiantes con capacidad académica pueden:

- Demostrar vacíos conceptuales en todas las áreas del conocimiento, limitando el aprendizaje posterior;
- Desconocer las tecnologías y las herramientas más modernas disponibles para los estudiantes con impedimento visual, lo que significa que no pueden acceder al plan de estudio general como ellos quisieran;

- Carecer de muchos conceptos no académicos y habilidades esenciales para vivir de manera independiente;
- Sentirse aislados y desamparados debido a sus diferencias, y, por lo tanto, no intentar alcanzar todo su potencial, ya sea en el ámbito académico o personal.

Estas son las áreas en las cuales se centran los STP.

Si tienen consultas o necesitan mayor información, se deben contactar con la Dra. Lauren Newton, directora, al (512-206-9119), o vía correo electrónico a laurennewton@tsbvi.edu.

AÑO ACADÉMICO 2007-2008

A continuación se muestra nuestro calendario de clases 2007-2008. Una descripción detallada de cada clase, así como también, la descripción general del programa se puede encontrar en nuestra página Web: www.tsbvi.edu/school/special/short-classes.htm.

SEMESTRE OTOÑO 2007

Septiembre 9 – 14	Acceso a Aptitudes Académicas #1 para alumnos de Primaria Énfasis Especial en: Herramientas y Conceptos Matemáticos –u- otras aptitudes incluidas en el Plan de Estudio Ampliado.
Septiembre 23 -28	Semana de Tecnología #1 para alumnos de Secundaria Énfasis Especial en: Lectores de Pantalla y Comandos para Teclados –u- otra Instrucción de Tecnología
Octubre 14 –19	Acceso a Aptitudes Académicas #1 para alumnos de la escuela intermedia
Octubre 25 – 28**	Fin de semana de Estudio de Carreras (secundaria)
Noviembre 4 – 9	Acceso a Aptitudes Académicas #1 para alumnos de secundaria Énfasis Especial en: Preparación para la Universidad –u- otras - otras aptitudes incluidas en el Plan de Estudio Ampliado.
Noviembre 25 – 30	Herramientas y Conceptos Matemáticos (secundaria)
Diciembre 6 – 9**	Fin de Semana de “Desplazamiento con Poca Visión” (grados 9-12)
Diciembre 13 –16**	Fin de Semana de Libertad #1 para los alumnos de Primaria

SEMESTRE PRIMAVERA 2008

Enero 13 – 18	Acceso a Aptitudes Académicas #2 para alumnos de secundaria
Enero 27 – Feb. 1	Acceso a Aptitudes Académicas #2 para alumnos de Primaria Énfasis Especial en: Tecnología –u- - otras aptitudes incluidas en el Plan de Estudio Ampliado.
Febrero 10 – 15	Fin de Semana de Tecnología #2 para alumnos de Secundaria
Febrero 21 – 24**	Fin de Semana de Libertad para los alumnos de Intermedia: Aventura al aire libre
Marzo 27 – 30**	Fin de Semana de Baja Visión (secundaria)
Abril 3 – 6**	Fin de Semana de Libertad para los alumnos de secundaria.
Abril 24 – 27**	Fin de Semana de Libertad #2 para los alumnos de Primaria
Mayo 4 – 9	Acceso a Aptitudes Académicas #2 para alumnos de Intermedia

** Programas de fin de semana

“Acceso” = Requisito de los estudiantes con impedimentos visuales para poder acceder al Plan de Estudios central. Para acceder a las clases con “Énfasis especial en”, los alumnos pueden trabajar en esa área u optar por cualquier otra área del Plan de Estudios Ampliado.

Cómo la Pérdida de la Visión Afecta el Aprendizaje

Realidad: *La pérdida de la visión causa irregularidades en los conceptos básicos, afectando todos los aspectos de la enseñanza.*

El 80% del aprendizaje se adquiere a través de la visión. La enseñanza dentro de la sala de clases está orientada a los estudiantes con visión que comparten una base de conceptos adquiridos mediante la visión. Los estudiantes con conceptos básicos débiles carecen de una base para entender conceptos de orden mayor enseñados en el plan de estudio general (TEKS). El aprendizaje posterior se construye siempre sobre esa base debilitada.

Cómo Puede Ayudar un Programa a Corto Plazo

Nosotros apoyamos el progreso académico, entregando una enseñanza basada en la práctica y la experiencia para presentar los conceptos básicos que por medio de la vista aprenden los niños con visión. Incluso los estudiantes de secundaria necesitan llenar estos vacíos a fin de conocer a fondo el plan de estudio.

- Lectura: gran parte del vocabulario se aprende por medio de la visión, por ejemplo, las preposiciones (debajo, después), los adjetivos (poco, lleno), los sustantivos (rama vs. Árbol, tipos de vehículos), los verbos (encoger, chocar).
- Matemáticas: por ejemplo, los números, las por proporciones, las secuencias entre tiempo y espacio, las formas, las medidas.

<p>Realidad: Los estudiantes con impedimento visual tienen dificultades para acceder al plan de estudios general (TEKS). Deben aprender aptitudes de acceso singulares que no están incluidas en plan de estudios general.</p> <p>Se requiere enseñar herramientas y técnicas específicas de manera intensiva y adaptada para conocer a fondo las áreas académicas básicas para incluir a todos a los niños. Puede ser difícil para los profesores de estudiantes con impedimentos visuales mantenerse actualizados con respecto a estas tecnologías que constantemente están cambiando, o aplicar el nivel de intensidad necesario.</p>	<p>Cómo Puede Ayudar un Programa a Corto Plazo</p> <p>Proporcionamos un tiempo de alejamiento breve de los múltiples requisitos de la sala de clases para enseñar las aptitudes y habilidades singulares necesarias para los estudiantes académicos. Ayudamos a los estudiantes con sus deberes escolares para que no se atrasen con respecto a los demás.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tecnologías computacionales: lectores y aumentadores de pantalla, tomadores de apuntes electrónicos, digitalización de textos escolares en forma electrónica, y estrategias singulares para crear y leer documentos en Word, bases de datos, Hojas de cálculo. • Sistema Braille para la alfabetización o ábacos, Código de Nemeth para las matemáticas y la ciencia. • Gráficos, mapas y tablas palpables. Herramientas palpables para calcular tiempo, peso, distancia, etc.
<p>Realidad: Las investigaciones revelan que los estudiantes con impedimento visual tienden al aislamiento social y a la dependencia cuando se les enseña en ambientes compartidos. La autoestima se relaciona enormemente con la motivación y los logros en la escuela y la vida adulta.</p> <p>Aprender junto con compañeros y adultos que experimentan dificultades similares puede transformarse en una experiencia de intercambios de vivencias.</p>	<p>Cómo Puede Ayudar un Programa a Corto Plazo</p> <p>Los <i>períodos</i> de clases breves en la TSBVI permiten a los estudiantes formar parte de ambos mundos: siguen siendo parte de su familia y la comunidad mientras hacen amistades de por vida que comparten experiencias singulares.</p> <p>Los estudiantes a menudo regresan a sus hogares con un compromiso renovado para aprender y con un sentimiento de autoestima mayor. Están más capacitados para identificar y dedicarse a realizar los cambios que necesitan para rendir bien, tanto en la escuela como en la vida.</p>
<p>Realidad: Los Adultos impedidos visuales, a menudo permanecen desempleados y dependen de otras personas, sin importar que hayan alcanzados logros en la escuela.</p> <p>Los datos de la nación indican que un 30% de la tasa de empleo corresponde a personas con impedimentos visuales.</p>	<p>Cómo Puede Ayudar un Programa a Corto Plazo</p> <p>Los estudiantes que asisten a los Períodos de Clases Breves conocen a una serie de adultos que han logrado obtener un trabajo y que padecen de algún impedimento visual. Ellos escuchan cuando estas personas describen los desafíos que tuvieron que enfrentar para poder vivir de manera independiente, con éxito, con dinero y felicidad.</p>

Texas Project First, nueva fuente de información en el sitio Web diseñado ¡por y para los padres!

Extractos del sitio Web <http://texasprojectfirst.org/index.html>

Resumen: Análisis de una fuente de información en el sitio Web que entrega novedades y recursos específicos para los estudiantes con discapacidades y sus familias.

Palabras Claves: Texas Project First, Agencia de Educación de Texas, educación especial, recursos, capacitación para los padres, ceguera, impedimento visual, discapacidad

El sitio Web Texas Project First, lanzado en septiembre del 2006, es una cooperación de la Red de Familia a Familia de un grupo de padres de Houston, de la Agencia de Educación de Texas y su Proceso de Mejoramiento continuo, y de la Red de Coordinación de Padres de la Región 9 ESC. Texas Project First, es una extensión directa de la misión de Familia a Familia, que está destinada a ayudar a las familias de los niños con discapacidades, entregando información, capacitación, recomendaciones y apoyo. En la primera etapa del Texas Project FIRST, la Familia a Familia diseñó este sitio Web bilingüe dirigido a los padres para entregar información constante y puntual para ayudar a los padres a entender los

complejos temas de la educación especial y a participar de manera más eficiente en el proceso de educación de sus niños.

El sitio Web Texas Project FIRST está diseñado para entregar a los padres información puntual y constante sobre la Educación Especial en Texas. Cuando la información se encuentra disponible en algún lugar de la Web mundial, las búsquedas extensas en la Web pueden ser frustrantes y la navegación en los sitios Web puede ser engorrosa. El objetivo de este sitio Web es simplificar este proceso, concentrando la información más relevante en un solo sitio Web que es fácil de utilizar y navegar.

Games U Touch

Extractos del sitio Web gamesutouch <http://gamesutouch.com>

Resumen: análisis de juegos educativos y divertidos diseñados para los niños de primaria

Palabras Claves: ceguera, impedimento visual, juegos educativos, Cindy Holm

Cindy Holm, fundadora y propietaria de Games U Touch, es profesora de impedidos visuales que presta servicios a estudiantes desde su nacimiento hasta los 21 años. Ella comenzó realizando juegos simples mediante cartas perforadas y las

pocas alternativas de juegos de tablero que había disponibles en el comercio para ciegos o impedidos visuales. Posteriormente, descubrió que podía utilizar "mat boards" y algunos materiales

palpables y crear sus propios juegos que podían ser ¡divertidos y originales!

Games U Touch ha diseñado y probado estos juegos educativos y divertidos especialmente para hacerlos atractivos desde el punto de vista visual, como también interesantes en cuanto al tacto se refiere para los niños de primaria, o las personas con destrezas académicas de primaria. La mayoría de los juegos están diseñados para que el profesor pueda reforzar cualquier aptitud que necesite de práctica: palabras de vocabulario, contracciones en Braille, factores de

matemáticas, y ¡más! ¡Ustedes coloquen las cartas y Games U touch coloca la diversión!

Si usted no es profesor, y desea juegos que sean accesibles para un niño con impedimentos visuales, ¡estos juegos también son para usted! Estos hacen posible que los estudiantes que pueden ver y los con algún impedimento visual pueden interactuar socialmente. ¡Las características palpables de los juegos, los hacen realmente más interesantes para todos los aprendices!

Traiga un Amigo al Baile...¡Sea un Amigo de Texas!

Por KC Digna, Extensión de la TSBVI

Resumen: El programa de Amigos de Texas fomenta el reclutamiento de nuevos profesionales al campo de la educación de estudiantes con impedimentos visuales

Palabras Claves: Novedades y Perspectivas, Amigos de Texas, contratación, impedimentos visuales, educación

El programa de Amigos de Texas reconoce el arduo trabajo de los reclutadores. La mayoría de los profesionales en impedimentos visuales fueron incorporados a este campo por otra persona – inspirado por un estudiante, padre o docente. Tomar la decisión de trabajar con estudiantes con impedimentos visuales es un gran paso, en especial, para los profesionales que aún no han terminado su carrera. Sin embargo, una vez que lo hacen, no se van.

Como profesores de impedimentos visuales y especialistas en O y M, influimos en la vida de los niños por los años venideros. Estamos complacidos de no ser limitados por ningún plan de estudio, y nos sentimos contentos de

poder responder a las necesidades de los niños. ¿Es nuestra vida profesional un poco diferente...no es el típico trabajo educativo? ¡Es cierto! Y nos encanta.

La contratación de alguien para que trabaje con estudiantes impedidos visuales es un desafío especial. Una persona puede tardarse entre 12 y 18 meses en acostumbrarse al cambio, y los Amigos de Texas están ahí para respaldar a sus candidatos durante el proceso. Ellos entregan información y apoyo a medida que las personas pasan de una "zona cómoda" a una "zona experimental".

Queremos rendir tributo a estos esfuerzos de contratación, y enviamos nuestros agradecimientos a los nuevos profesionales en impedimentos visuales

por haberse incorporado. Si ha contratado a alguien al campo de los profesionales en impedimentos visuales y éste ha comenzado a trabajar, lo único

que debe hacer es llenar la solicitud de Amigo de Texas disponible en el sitio Web de la TSBVI: www.TSBVI.edu/pds/texasfellow.htm.

*Texas School for the Blind & Visually Impaired – Outreach Program
Honors*

Texas Fellows



Recognizing VI Professionals in their Role as Recruiters

Texas Fellow
Caren Hodges
Karen Mascho
Christy Finstad
Kristin Holton
Cynthia Mullino
Meagan Matkin
Juan Dennett
Jesse Melgoza
Kathy Rodriguez

Candidate
Donna Nunn
Tanya Cook
Kara Chumbley
Mona Stavinoha
Amy Jo Stavinoha
Heather Janek
Jesse Melgoza
Donna Wagner
Susan Dunlop



For more information about becoming a Texas Fellow or working as a VI professional contact KC Dignan at kcd@tsbvi.edu

Tablero de Anuncios

Anuncios / Acontecimientos y Capacitación Regionales, Estatales y Nacionales

Envíe su artículo para el Boletín por correo electrónico o regular a Beth Bible:
TSBVI Outreach, 1100 W. 45th Street, Austin, TX 78756 o
<bethbible@tsbvi.edu>

En el sitio <http://www.tsbvi.edu/Outreach/vi.htm> se publica un Calendario actualizado de Formación del Personal de todo el Estado.

La Asociación de Discapacitados Múltiples y Sordociegos de Texas



“DBMAT – Mano en Mano por 35 Años”

12-14 de octubre, 2007

Camp John Marc (cerca de Meridian, TX)

Este fin de semana de aprendizaje está destinado a integrantes de la familia adultos y a proveedores de servicios. Debido a que la DBMAT desea que tanto los padres como los demás integrantes de la familia asistan y participen en las sesiones del programa, hemos aumentado el cuidado otorgado a sus hijos con discapacidades y sus hermanos. Los niños contarán con sus propias actividades de diversión planificadas y separadas de las sesiones y actividades de aprendizaje de los adultos.

Venga preparado para aprender, participar, divertirse, hacer amigos y disfrutar.

Los números de contacto de las conferencias para solicitar información o materiales de inscripción son:

Cyndi Hunley: 281-821-9005

Línea de Conexiones Positivas: 432-264-6780

Todos a Bordo para el 2º Retiro Anual de Texas Chargers

14 – 15 de septiembre, 2007

Planeamos un fin de semana de diversión, incluyendo:

- una feria de proveedores con oportunidades para poder obtener financiamiento y recursos en el estado de Texas;
- un carnaval completo con casa para saltar, juegos, paseos en tren, conos de nieve y mucho más;
- un panel para padres, orador principal y muchas oportunidades para formar redes;
- y para terminar el día, un picnic familiar.

Nuestro orador experto, David Brown nos visitará desde California, donde trabaja como especialista en sordoceguera para California Deafblind Services. David tiene 25 años de experiencia trabajando con individuos que sufren de CHARGE, y actualmente trabaja con 44 niños con CHARGE. David ha expuesto sobre el Síndrome de CHARGE en todo el mundo. ¡No querrá perderse esta magnífica oportunidad!!!

Dónde: Peaceable Kingdom Retreat, Killeen TX, <peaceablekingdomretreat.com>

Cuándo: Viernes, 14-09-07 desde las 5 PM hasta el domingo, 16-09-07 a las 10 AM.

Por Qué: The Texas Chargers es un grupo de familias, amigos y profesionales de Texas que se dedican a ayudar a los niños y adultos jóvenes que viven con el Síndrome de Charge. La función principal de nuestra organización es apoyar las necesidades emocionales y educativas de personas con el Síndrome de Charge, junto con las familias y profesionales participantes, con el fin de otorgarles una mejor calidad de vida.



Cómo: ¡Sencillamente llame o envíe un e-mail para registrarse ahora!

Cathy Springer, 512-255-3176 dacspringer@austin.rr.com

o

Molly Roberts, 469-774-9921 christian1013@verizon.net

Costo: Este retiro se ofrece sin costo para la familia, incluso entregaremos una asignación para gasolina si es necesario. Simplemente deseamos que su Texas Charger tenga un fin de semana de diversión.

Son bienvenidos los voluntarios. Para inscribirse, envíe un e-mail a dacspringer@austin.rr.com.

Center Nacional Helen Keller

Equipo Nacional de Capacitación

Seminarios 2007

Transformación

Método de Rehabilitación centrado en la Persona

15 – 19 Octubre, 2007

Ultimo plazo para Inscribirse – 21 Septiembre, 2007

Touching Lives

Técnicas de Interpretación para la Población Sordociega

13-16 Noviembre, 2007

La Magia de la Tecnología

Capacitación en Tecnologías de Adaptación para Enseñar a Individuos Sordociegos

3 – 7 Diciembre, 2007

Todos los seminarios se realizan en el Centro Nacional Helen Keller, Sands Point, NY

Para mayor información, comuníquese con:

National Training Team
Helen Keller National Center
141 Middle Neck Road
Sands Point, NY 11050

Teléfono: (516) 944-8900 Anexo 233

TTY: (516) 944-8637

FAX: (516) 944-7302

E-mail: ntthknc@aol.com

<www.hknc.org/FieldServicesNTT.htm>

Novena Sports

Extravaganza Anual

Competencia Deportiva para Estudiantes con Impedimentos Visuales

19-20 Octubre, 2007

19 Octubre - Torneo de Goalball (5:00 PM. - 10:00 PM.)

High School Nimitz; 100 W. Oakdale; Irving, Texas

Bowie Middle School; 600 E. Sixth Street; Irving, Texas

20 Octubre - Eventos Individuales (8:30 AM. - 4:00 PM.)

Nimitz High School; 100 W. Oakdale; Irving, Texas

Quiénes: Todos los estudiantes con impedimentos visuales, entre 0 y 22 años

Costo: No se cobra cuotas de inscripción pero las familias necesitan pagar sus gastos de transporte y alojamiento si es necesario. (Puede obtener alguna ayuda económica de su Club de Leones local. Llame si desea mayores detalles).

Comida: El almuerzo del sábado lo entregarán los Clubes de Leones Distrito Internacional 2-X1 y 2-E2.

Hotel: The Drury Inn – Irving, Texas

Si desea mayor información contacte al Region 10 Educational Service Center,

Christy Householter – 972-348-1634
christy.householter@region10.org

o visite nuestro sitio Web:

<www.region10.org/ssvi/Sports_Extravaganza.html>

**Novena Conferencia
Internacional de
ACM SIGACCESS sobre
Computadoras y Accesibilidad
ASSETS 2007**

15-17 Octubre, 2007

Tempe, AZ

La serie de conferencias ASSETS pretende ofrecer un foro técnico para presentar y difundir los resultados de investigaciones innovadoras que abordan el uso de tecnologías de informática e información para ayudar a personas con impedimentos.

Si desea mayor información,
comuníquese con:

Enrico Pontelli

Universidad Estatal de Nuevo México
<epontell@cs.nmsu.edu>

www.acm.org/sigaccess/assets07

**The Virginia Murray Sowell Center
para la Investigación y Educación en
Impedimentos Visuales**

**9ª Ciclo Anual de Charlas
Distinguidas del Sowell
Center**

**Dr. D. Jay Gense y Ms. Marily H.
Gense**

**Alteraciones del Espectro del Autismo
e Impedimentos Visuales**

10 Noviembre, 2007

**Texas Tech University
Lubbock, TX**

Si desea más información, llame a Robin
Rekieta al 806-742-1997 anexo 251,

o visite el sitio Web del Sowell Center.

www.educ.ttu.edu/Sowell2/default.htm

La 8ª Bienial

**Conferencia Getting In
Touch With Literacy:
*Charting A Course To
Literacy***

29 Nov. – 2 Dec., 2007

**TradeWinds Island Grand
Resort**

St. Pete Beach, FL

Aprenda a Proyectar un Curso de Alfabetización para Estudiantes con Impedimentos Visuales en un ambiente relajado y tropical.

- Expertos Internacionales sobre alfabetización
- Estrategias para impartir la enseñanza del tema a **todos** los estudiantes

Si desea actualizaciones y mayor información visite:

www.gettingintouchwithliteracy.com

Teléfono: (813) 837-7829

Fax: (813) 837-7979

E-mail: <kratzlaff@fimcvi.org>

**La Escuela para Ciegos e
Impedidos Visuales de Texas
TSBVI Outreach**

Auspiciará talleres y programas de radiodifusión TETN durante el otoño.

Los temas planificados hasta el momento incluyen:

Matemáticas de Alta Tec.; Juego de Aprendizaje Sensorial; LMAs; Evaluación del IEP; Transición; Contratación de Profesionales en IV; PE de Adaptación; PT/OT; Acceso al Plan de Estudios General; la TVI en Consulta; y más.

Revise el último programa en el Calendario en el sitio Web de la TSBVI:
<http://www.tsbvi.edu/Outreach/vi.htm>

TX SenseAbilities

Publicada trimestralmente: Febrero, mayo, agosto y noviembre
Disponible en español e inglés en el sitio Web de la TSBVI en
<www.tsbvi.edu>

Los aportes al boletín se pueden enviar a
TSBVI Outreach
1100 West 45th Street
Austin, Texas 78756
O por correo electrónico a los editores de sección.

Si ya no desea recibir este boletín, comuníquese con Beth Bible al (512) 206-9103 o al correo electrónico <bethbible@tsbvi.edu>.

Plazos para enviar Artículos: 1 diciembre para la edición de invierno, 1 marzo para la de primavera, 1 junio para la de verano y 1 septiembre para la edición de otoño

Personal de Producción

Editor Jefe
David Wiley (512) 206-9219
<davidwiley@tsbvi.edu>

Editor Asistente
Beth Bible (512) 206-9103
bethbible@tsbvi.edu

Editor de DARS-DBS
Beth Dennis (512) 377-0578
Beth.Dennis@dars.state.tx.us

Editor Sitio Web
Jim Allan (512) 206-9315
<jimallan@tsbvi.edu>

Editor Edición en Español
Jean Robinson (512) 206-9418
<jeanrobinson@tsbvi.edu>

Transcriptor Braille de TCB
B.J. Cepeda (512) 377-0665
Bj.cepeda@dars.state.tx.us

Editores de Secciones

Vida Familiar

• Edgenie Bellah (512) 206-9423
<edgeniebellah@tsbvi.edu>

Editores de Programación

• Ann Adkins (512) 206-9301
<annadkins@tsbvi.edu>

• Holly Cooper (512) 206-9217
<hollycooper@tsbvi.edu>

Novedades y Perspectivas

• Beth Dennis (512) 377-0578
<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

La versión de audio de SEE/HEAR es proporcionada por Recording for the Blind and Dyslexic, Austin, Texas



Este proyecto es apoyado por el Departamento de Educación de U. S., Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas aquí pertenecen a los autores y no representan necesariamente la opinión del Departamento de Educación de los U.S. Los Programas de Divulgación Comunitaria son financiados en parte por la Fórmula IDEA-B y por asignaciones federales IDEA-D para la Sordoceguera. Los fondos federales son administrados a través de la Agencia de Educación de Texas, División de Educación Especial, para la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. La Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas no hace discriminación en cuanto a raza, color, origen, sexo, religión, edad o discapacidad en el aspecto laboral o en la entrega de servicios.

Texas School for the Blind & Visually Impaired
Outreach Program
1100 W. 45th Street
Austin, TX 78756

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
AUSTIN, TEXAS
PERMIT NO. 467